

Comunicación y escritura

**El tratamiento mediático de las enfermedades:
Cómo La Nación e Infobae escribieron sobre el cáncer
entre enero de 2020 y junio de 2021**



Alumna: Nina Michanie.

Tutor de la tesina: Héctor Vanolli.

Carrera: Licenciatura en Ciencias de la Comunicación.

Matrícula: 02541.

Firma de la alumna:

Índice

Resumen y palabras clave	5
Justificación	6
Antecedentes y Estado de arte	7
Apartado metodológico	9
Capítulo 1: Marco teórico	11
Los sentimientos, causantes de enfermedades	12
Eufemismos militares	13
Las metáforas matan	16
El dolor nos priva de lo que nos hace humanos	17
El dolor, deshumanizante	19
Qué es el dolor	20
El dolor, velado y vacío	21
Dolor y Holocausto: representar lo intransmisible	23
Una representación es solo una representación	24
Qué es la escritura	25
Interpretar lo escrito	27
Capítulo 2: Descripción del caso	28
Lucha	29
Batalla	29
Someter	31
Padecer	31
Vencer	31
Agresivo, raro y maligno	32
Pelea	32
Superar	33

Extirpar	33
Tratamiento	33
Afrontar	34
Sufre	34
Guerrero, héroe, ejemplo	34
Enfrenta	34
Libre	35
Diseminar	35
Víctima, combatir, librar	35
Ganar y atacar	35
Tabla: apariciones en el cuerpo de las notas	36
Títulos	37
“El duro momento” y otras expresiones	37
“Batalla”, “vencer” y “padece”	38
“Tiene cáncer”, la expresión menos cargada de connotaciones	38
En resumen	39
Tabla: apariciones en el título de las notas	40
El miedo, en primera persona: las citas	41
En las redes sociales, más esperanza	41
Estudio de caso: Federico Bal	43
En las notas	43
Tabla: apariciones en el cuerpo de las notas de Federico Bal	44
Federico Bal en los títulos	44
Tabla: apariciones en el título de las notas de Federico Bal	45
Las citas y expresiones de Federico Bal	45

<u>Capítulo 3: Análisis integrado</u>	47
<u>La necesidad de la sociedad de tener un villano</u>	48
<u>La enfermedad es natural</u>	48
<u>No solo terror</u>	49
<u>El cáncer como adjetivo</u>	49
<u>Los límites de la representación</u>	49
<u>Sugerencias prácticas</u>	50
<u>Erradicar los adjetivos</u>	51
<u>Las metáforas son exclusivas del cáncer</u>	52
<u>En conclusión</u>	53
<u>Bibliografía</u>	55
<u>Bibliografía general</u>	55
<u>Bibliografía específica</u>	56
<u>Páginas Web consultadas</u>	58
<u>Artículos de Infobae</u>	58
<u>Artículos de La Nación</u>	64
<u>Anexo</u>	70
<u>1. Tabla: apariciones en el cuerpo de las notas</u>	70
<u>2. Tabla: apariciones en el cuerpo de las notas, ordenadas por frecuencia</u>	71
<u>3. Tabla: apariciones en el título de las notas</u>	72
<u>4. Tabla: apariciones en el título de las notas, ordenadas por frecuencia</u>	73
<u>5. Tabla: apariciones en el cuerpo de las notas de Federico Bal.</u>	74
<u>6. Tabla: apariciones en el título de las notas de Federico Bal.</u>	74

Resumen y palabras clave

La presente tesis tendrá como tema central la comunicación y la expresión escrita, y buscará explorar las dificultades a las que se enfrentaron dos medios escritos argentinos de alcance nacional, La Nación e Infobae, cuando intentaron transmitir la experiencia del cáncer. La tesis examinará la relación entre el lenguaje escrito y el conjunto de emociones y sentimientos que provoca dicha enfermedad desde el punto de vista de la semiótica, por lo que intentará identificar qué tipo de palabras, expresiones o eufemismos se suelen utilizar para escribir sobre ciertas enfermedades, y por qué.

De este modo, se analizarán las limitaciones, usos e implicancias del lenguaje escrito, examinando si la manera en la que los medios argentinos como La Nación e Infobae escriben sobre el cáncer es un fenómeno que ocurre exclusivamente con respecto a esta enfermedad, y las consecuencias que esta clase de escritura provoca en los pacientes y lectores.

La investigación será de tipo exploratoria, abarcará el período comprendido entre enero de 2020 y junio de 2021 y utilizará técnicas tales como el análisis del discurso y el estudio de caso. La investigación se basará, por lo tanto, en un estudio del ángulo semiótico del tema y un análisis de la experiencia de los medios al intentar transmitir las emociones que las personas sienten al ser diagnosticadas con cáncer, y al atravesar dicha enfermedad.

Palabras clave: cáncer, enfermedad, dolor, medios, lenguaje, expresión escrita, escritura, semiótica, comunicación.

Justificación

El presente trabajo abordará la manera en la que dos medios escritos argentinos de alcance nacional, La Nación e Infobae, intentaron comunicar la experiencia del cáncer en el período comprendido entre enero de 2020 y junio de 2021.

La investigación explorará las complejidades propias de la relación entre el dolor físico y el lenguaje escrito con el fin de entender de qué modo se escribe sobre el cáncer: los vocablos o eufemismos que se emplean, los detalles que se describen de manera explícita y los aspectos que se omite destacar.

En este marco, el proyecto examinará las limitaciones, los usos y las implicancias del lenguaje escrito para examinar la manera en la que los medios argentinos como La Nación e Infobae se refieren al cáncer, así como las consecuencias que esta clase de escritura provoca en los pacientes y lectores.

Los sitios digitales de Infobae y La Nación han sido seleccionados en virtud de su circulación y nivel de lectores: con 11.5 2 millones de visitas mensuales el primero, y 48.4 millones de visitas mensuales el segundo, constituyen dos de los tres medios más leídos de América Latina.

Comprender de qué manera los medios argentinos escriben sobre las enfermedades es, en esencia, entender de qué manera las piensan y transmiten al público. Como sostiene Grijelmo (1998): “Nuestras ideas son tan grandes como las palabras que tenemos para expresarlas”. Dicho de otro modo, las palabras influyen no sólo en la transmisión de las ideas sino en su propia concepción.

La cobertura mediática de las enfermedades, y del cáncer en particular, es un tema de gran relevancia tanto en el campo de las ciencias sociales en general como en el de las ciencias de la comunicación en particular. Esta última disciplina intenta entender la lógica de los medios, el recorte que hacen de la realidad y la manera en la que la presentan a la sociedad.

La presente investigación es entonces pertinente al campo de la comunicación porque profundizará ese entendimiento, específicamente en lo relativo al tratamiento del cáncer en el ámbito de los medios. Buscará así contribuir al conocimiento de los medios y de la sociedad, y de la relación entre ambas, que es objeto de estudio de las carreras de ciencias de la comunicación.

A su vez, al día de hoy no existen investigaciones que analicen la cobertura que realizan los medios escritos argentinos del cáncer, por lo que este proyecto aportará además a la comprensión del quehacer diario de los medios argentinos, la manera en la que se refieren al cáncer y a las enfermedades en general, y el modo en que ello impacta en la sociedad.

Antecedentes y Estado de arte

Como se mencionó en la sección anterior, el presente trabajo aborda un campo de investigación relativamente virgen, ya que no existen, a la fecha, estudios específicos sobre la cobertura periodística del cáncer. Existen, sí, antecedentes más amplios y genéricos sobre la relación entre el lenguaje y la transmisión de las emociones y sentimientos que generan las enfermedades, o sobre la escritura y la experiencia del dolor en general. No existen sin embargo investigaciones que analicen el cáncer y la forma en que los medios escritos transmiten la experiencia de quienes lo padecen.

En su libro “*Illness as Metaphor*”, Susan Sontag (1978) examina las metáforas y eufemismos que han rodeado al cáncer desde hace décadas, en particular la terminología militar que se suele emplear al escribir sobre la enfermedad. Algunos de los ejemplos que señala esta autora, como el de referirse a las células cancerígenas como “invasores” que “colonizan” al cuerpo, se siguen utilizando hoy en día.

La autora explica que el uso de metáforas militares para referirse a cuestiones médicas se empezó a implementar en 1880, época en que se descubrió que las bacterias eran transmisoras de enfermedades. A partir de ese momento, se comenzó a describir a estas como elementos que “invadían” o “se infiltraban” en el cuerpo humano. Actualmente, la utilización de esa fraseología se ha vuelto aún un poco más extrema: “No sólo se describe así el curso clínico de la enfermedad y su tratamiento médico, sino que la enfermedad misma se concibe como el enemigo al que la sociedad hace la guerra”, escribe Sontag (1978).

La obra de Sontag se utilizará para intentar comprender de qué manera se habla y se escribe sobre las enfermedades, para entender de qué manera se las piensa. De este modo, la presente tesis analizará también la relación entre los seres humanos y los efectos que causan en ellos las enfermedades: las personas les temen tanto que hasta evitan hablar de ellas, mencionarlas por su nombre o crear y utilizar palabras específicas para sus características.

El temor que una persona siente al ser diagnosticada cáncer es mucho mayor al de cualquier otra enfermedad, y eso en gran parte se debe a la forma en que se habla y se escribe sobre esta patología. Nadie expresa que la malaria “invadió” un cuerpo, que la sífilis “se infiltró” en un organismo, o que una persona “libra una dura batalla” contra el dengue. La terminología militar se usa, casi exclusivamente, para hablar del cáncer.

Si bien esta clase de expresiones se repite y se transmite de boca en boca, se encuentra actualmente tan instalada en la conciencia colectiva que también se imprime y se publica. Los medios escritos argentinos utilizan este tipo de frases para referirse al cáncer, y ello, a su vez, contribuye a reforzar el estado de temor y reverencia creado por el fenómeno antes descripto.

Ilit Ferber (2019), en su obra “*Language Pangs: On Pain and the Origin of Language*”, postula que el dolor es una experiencia tan privada, íntima y personal que resulta muy difícil comunicarla a los demás. Al ser, por naturaleza, difícil de expresar, anula la capacidad humana

del lenguaje. Es por eso que, eventualmente, el doliente deja de intentar transmitir su experiencia. Sucumbe no solo a su enfermedad sino al hecho de no poder comunicarla, motivo por el que se suele creer que el lenguaje y el dolor son conceptos opuestos. El lenguaje busca expresar, comunicar y transmitir para unir a las personas, mientras que el dolor termina aislándolas por completo. (Ferber, 2019).

Por otro lado, Victoria Woolf (1924) también estudió la relación entre el lenguaje y el dolor en "On Being Ill: Notes from Sick Rooms":

El inglés, que puede expresar los pensamientos de Hamlet y la tragedia de Lear, no tiene palabras para el escalofrío y el dolor de cabeza. . . si una persona enferma intenta describir su dolor de cabeza a un médico, el lenguaje se le agota de inmediato. Se ve obligado a acuñar palabras él mismo y, tomando su dolor en una mano y un bulto de puro sonido en la otra. . . los aplasta hasta que una nueva palabra emerge. (p. 78).

Es posible, entonces, que el lenguaje no disponga de las palabras necesarias para describir el dolor o los efectos que causan las enfermedades.

El presente trabajo explorará, entonces, la relación entre el lenguaje y la suma de emociones y experiencias que producen en las personas las enfermedades, para abordar luego la forma en que las dificultades que plantean estas cuestiones se plasman en los medios escritos, en este caso, La Nación e Infobae.

Por su alcance e influencia, los medios de comunicación tienen una gran responsabilidad. Lo que escriben en sus hojas puede modificar la perspectiva de sus lectores e influir en sus decisiones. Para escribir sobre un tema tan complejo como el cáncer, entonces, se deben tomar especiales recaudos. Esta tesis analizará el tratamiento mediático del cáncer con el objetivo de intentar conocer en mayor profundidad a los medios y a su relación con esa enfermedad.

Las herramientas de investigación que se emplearán son el análisis de discurso, el análisis de contenido de los medios y la investigación bibliográfica. Se utilizará material mediático de archivo, de libre acceso a través de las plataformas digitales de La Nación e Infobae. A la bibliografía específica se accederá a través de Internet o se obtendrá gracias a las recomendaciones de profesores o de búsquedas independientes.

Apartado metodológico

-Título: El tratamiento mediático de las enfermedades: cómo La Nación e Infobae escribieron sobre el cáncer entre enero de 2020 y junio de 2021.

-Tema: Comunicación y expresión escrita.

-Problema: Descripción, análisis y comparación de las dificultades a las que se enfrentaron dos de los más importantes medios argentinos, La Nación e Infobae, para comunicar la suma de emociones, sentimientos y sensaciones que provoca en los seres humanos la enfermedad del cáncer, en el período comprendido entre enero de 2020 y junio de 2021.

-Hipótesis: A diferencia de lo que ocurre con el tratamiento periodístico de otras enfermedades, La Nación e Infobae recurren a las metáforas y los términos bélicos para referirse al cáncer, caracterizando a esta enfermedad como a un enemigo al que hay que “derrotar”, como se derrotaría a un ejército invasor en un campo de batalla. Este peculiar tratamiento de la enfermedad tiene consecuencias hondamente dañinas en los pacientes y lectores.

-Objetivo general: Analizar la relación entre el cáncer y el lenguaje escrito para conocer las dificultades a las que se enfrentan los medios escritos al momento de transmitir los efectos de esta enfermedad.

-Objetivo específico 1: Examinar los usos, implicancias y limitaciones del lenguaje escrito a fin de determinar hasta qué punto éste puede efectivamente transmitir la suma de emociones y sentimientos que experimentan las personas que tienen cáncer.

-Objetivo específico 2: Explorar la relación entre el lenguaje escrito y el cáncer con el fin de comprender de qué modo se escribe sobre esta enfermedad en los medios argentinos: qué vocabulario, eufemismos, fórmulas, figuras del lenguaje, frases hechas y clichés se emplean; qué detalles se describen de manera explícita y cuáles se evitan aclarar, y demás.

-Objetivo específico 3: Investigar cómo los medios escritos de alcance nacional antes mencionados retrataron el cáncer a fin de explorar las dificultades a las que éstos se enfrentaron, y la manera en las que las resolvieron.

-Objetivo específico 4: Crear pautas que sugieran modos de escribir sobre el cáncer con el fin de retratar a la enfermedad de una manera más neural, que evite dañar, aunque sea inconscientemente, a los lectores. La guía codificará qué palabras, eufemismos o adjetivos se deberían obviar para dejar de infundir temor sobre la enfermedad o considerar su diagnóstico una sentencia de muerte, y propondrá recomendaciones de cómo plasmar la experiencia del cáncer a través de la escritura mediática.

El enfoque de esta tesis será cualitativo ya que se basará en un tipo de observación natural; estará orientado hacia el proceso y pondrá el foco en la importancia de los contenidos y los datos variados y profundos (Hernández Sampieri, R., Fernández Collado, C. & Baptista Lucio,

P., 2010). Además, la investigación estará direccionada hacia el descubrimiento y buscará generar teorías desde los datos.

Durante ese proceso de observación, tal como explica Esterberg (2002), se acabará desarrollando una teoría fundamentada a través de la que se observará lo que ocurre en nuestro campo de investigación. La presente tesis se basará, entonces, en una lógica y un proceso inductivo mediante el que se explorará la temática y se la describirá para luego generar perspectivas teóricas.

La investigación de esta tesis será de tipo exploratoria. En palabras de Sampieri (2005), “Los estudios exploratorios se realizan cuando el objetivo es examinar un tema o problema de investigación poco estudiado, del cual se tienen muchas dudas o no se ha abordado antes”. El propósito de esta clase de investigaciones es analizar nuevos problemas, lo que constituye la intención del presente trabajo: conocer las dificultades que se le presentan a los medios al momento de escribir sobre el cáncer, las limitaciones con las que se encuentran y los dilemas que surgen.

Así, la investigación establecerá un marco de ideas generales, identificará categorías de análisis y empleará técnicas cualitativas para conocer su objeto de estudio. Además, se basará en la revisión de fuentes bibliográficas y secundarias para comprender la temática que la compete.

La principal técnica de investigación que se aplicará será la del análisis del discurso: se analizará la manera en la que los medios escriben sobre el cáncer, tomándose como base lo realizado por dos medios de comunicación nacional: La Nación e Infobae. Se empleará además la técnica del estudio de caso.

Por otro lado, la tesis examinará la relación entre el lenguaje escrito y el conjunto de emociones y sentimientos que provoca el cáncer desde el punto de vista de la semiótica y semiología, e intentará identificar qué clase de palabras, expresiones o eufemismos se utilizan en relación a dicha enfermedad. A su vez, la investigación se servirá de la revisión de documentos para conocer la bibliografía pertinente al tema, familiarizarse con las distintas posturas de los autores y conocer las teorías existentes.

Capítulo 1: Marco teórico

En este capítulo se analizará el marco teórico de la presente tesis, cuyo objetivo será el de conocer las dificultades a las que se enfrentaron La Nación e Infobae, medios de alcance nacional, al momento de intentar escribir sobre el cáncer. Se buscará analizar la relación entre el lenguaje escrito y los efectos psicológicos de dicha enfermedad, las sensaciones y emociones que causa, para examinar las limitaciones, usos e implicancias de la escritura. De este modo, se buscará comprender si la manera en la que se escribe sobre el cáncer es común a las demás enfermedades, y las consecuencias que aquel modo de escribir produce en los lectores.

En esa línea, se tomará como bibliografía específica a la obra de Susan Sontag (1978), “*Illness as Metaphor*” o, en español, “*La enfermedad y sus metáforas*”, en el que la autora analiza la relación entre las personas, el dolor y las palabras. La autora afirma que todas las personas nacemos con una doble ciudadanía: la del reino de las personas sanas y la del reino de las enfermas. Si bien todos preferimos utilizar solo un pasaporte, lo cierto es que, más tarde o más temprano, cada uno de nosotros acaba, aunque sea por unos momentos, identificándose como ciudadano del segundo reino.

De esta manera, el dolor presenta la dicotomía de que es a la vez íntimo y común a todas las personas: si bien nadie ha experimentado exactamente el mismo dolor que su compañero, todos, en algún momento, hemos sentido algún tipo de dolor.

“La enfermedad no es una metáfora, y la forma más fidedigna de considerar a la enfermedad —y la forma más saludable de estar enfermo— es la que está más depurada de todo pensamiento metafórico y la más resistente a él”, comienza escribiendo Sontag (1978).

Su obra se centra en el análisis de dos enfermedades que cargan con el gran peso de la metáfora: el cáncer y la tuberculosis. A los fines de la presente tesis, se tomarán las observaciones y reflexiones de la autora sobre la primera enfermedad, ya que es ésta la que, hoy en día, tiene gran presencia en los medios. Muchos de los eufemismos que la autora menciona que se emplean para el cáncer siguen siendo utilizados en la actualidad, aunque su obra fue escrita hace más de cinco décadas.

Para entender la magnitud de la percepción del cáncer, Sontag (1978) comenta cómo la enfermedad era tratada en los años 70:

El hospital de cáncer más grande de Estados Unidos envía la correspondencia y las facturas a sus pacientes en sobres sin membrete, suponiendo que la enfermedad puede ser un secreto para sus familias. Dado que un cáncer puede ser un escándalo que comprometa la vida sentimental, las posibilidades de carrera y hasta el propio empleo del enfermo, los pacientes que saben que tienen la enfermedad tienden a ser extremadamente reservados acerca de ella. Y hay una ley federal, la Ley sobre la Libertad de Información de 1966, que cita “el tratamiento del cáncer” en una cláusula

que autoriza a ocultar asuntos cuya revelación “sería una inexcusable invasión de la vida privada”. Es la única enfermedad mencionada. (p. 15).

La sociedad actual le teme a la muerte e intenta evitar hablar de ella. Sin embargo, eso no basta para explicar por qué los mismos enfermos prefieren, en muchos casos, que se les mienta y no se les revele su verdadero diagnóstico. Sontag (1978) explica que quienes sufren un infarto tienen la misma probabilidad de morir a los pocos años de otro evento de iguales características que los pacientes de cáncer de morir, en un período similar, de esa misma enfermedad. A nadie, sin embargo, se le ocurre ocultarle la verdad a un paciente cardíaco: un ataque al corazón no tiene nada de vergonzoso.

A los pacientes de cáncer se les miente no simplemente porque se piensa que su enfermedad es una condena de muerte, aclara Sontag (1978), sino porque se la considera obscena, en el sentido original de la palabra: detestable, abominable, repugnante. De hecho, la palabra deriva de la frase en latín de *ob caenum*, literalmente “de la basura”.

Las enfermedades cardíacas, por el contrario, se perciben como una debilidad o una falla mecánica, por lo que no se las experimenta como vergonzosas o escandalosas, y no están asociadas al tabú que rodea hoy al cáncer, sostiene la autora. El tabú en torno a esta enfermedad es tal que se suele evitar hablar o describirla explícitamente. Y aunque el eufemismo usado por excelencia es el que señala que una persona “ha fallecido tras una larga enfermedad”, Sontag (1978) postula que las metáforas principales del cáncer hacen más referencia al espacio que al tiempo. El cáncer se “extiende”, “prolifera” o “difunde”, los tumores son “extirpados” quirúrgicamente, y su consecuencia más temida, sin contar la muerte, es la mutilación o amputación de una parte del cuerpo.

Otra cuestión a tener en cuenta, agrega Sontag (1978), es que el cáncer suele atacar partes del cuerpo sobre las que nos avergüenza hablar, como el colon, la vejiga, el recto, las mamas, el útero, los ovarios, la próstata o los testículos. Tener un tumor suele despertar sentimientos de vergüenza, pero suscita un sonrojo menor decir que uno padece cáncer de pulmón que de próstata. Y, como se mencionó, es todavía mucho menos vergonzoso decir que uno tuvo un ataque cardíaco que comentar que le encontraron un tumor.

Los sentimientos, causantes de enfermedades

Desde tiempos inmemoriales las sociedades han intentado hallar las causas de los fenómenos que experimentan, y las enfermedades no han escapado a esa tendencia. Antes, explica Sontag (1978), se pensaba que las personas se enfermaban de tuberculosis por causa de una vida demasiado apasionada y que, por ende, la enfermedad afectaba a los imprudentes y sensuales. Hoy, muchos creen que el motivo del cáncer es la falta de pasión, por lo que aflige a quienes están sexualmente reprimidos, son inhibidos, no espontáneos o incapaces de expresar enojo.

Estos diagnósticos aparentemente opuestos en realidad son muy similares, sostiene la autora, porque sitúan el origen de la enfermedad en la insuficiencia o el exceso de las pasiones. Y

aunque a la tuberculosis se la reconociera en su momento como una enfermedad pasional, también se la consideraba una enfermedad de la represión o frustración. Las personas que creen que una vida sexual liberada evita el cáncer lo hacen prácticamente por la misma razón por la que a menudo se prescribía sexo a los tuberculosos como terapia.

La mitología del cáncer cree que el origen de la enfermedad es la represión constante de los sentimientos. Anteriormente, ello refería a los sentimientos sexuales reprimidos. Hoy en día, en cambio, hace referencia a los sentimientos violentos reprimidos, indica Sontag (1978). La pasión que la gente piensa que les dará cáncer si no la descargan ya no es la sexual, sino la que provocan la rabia, el enojo, la ira.

Un conocido creyente de esta teoría fue Norman Mailer, el novelista estadounidense que en 1960 apuñaló dos veces a su esposa, dejándola al borde la muerte, y explicó que se vio obligado a hacerlo porque si no, “hubiera contraído cáncer y muerto en unos pocos años”.

Asociar emociones con enfermedades era común anteriormente; en 1920, Franz Kafka escribió: “Soy un enfermo mental, la enfermedad de los pulmones no es más que un desbordamiento de mi enfermedad mental”. Sontag (1978) agrega que todavía antes, en 1881, los manuales médicos estipulaban que la causa de la tuberculosis, además del clima desfavorable y la ventilación defectuosa, eran las emociones deprimentes.

Más antiguamente, cuando en la Inglaterra del siglo XVI reinaba la peste bubónica, según el historiador Keith Thomas se creía que “el hombre feliz no contraería la peste”. La fantasía de que un estado mental feliz evitaría las enfermedades, explica Sontag (1978), probablemente se esparció y aplicó a todas las enfermedades infecciosas antes de que se entendiera su naturaleza y funcionamiento.

Sontag (1978) puntualiza que las teorías que sostienen que las enfermedades son causadas por estados mentales, y que pueden curarse con la fuerza de voluntad, constituyen un índice de cuánto no se comprende de una enfermedad. Por sobre todo, esta clase de hipótesis infundadas son sumamente peligrosas, ya que hacen creer al paciente que su enfermedad se debe a sus emociones o a la falta de ellas, y que él es responsable tanto de su contagio como de su recuperación.

Lo cierto es que cualquier enfermedad cuya causa no esté todavía totalmente identificada, y cuyo tratamiento resulte ineficaz, acaba, por lo general, siendo asociada con cuestiones como corrupción, debilidad y anomia, determina Sontag (1978). Así, la enfermedad misma se convierte en una metáfora para esas temáticas.

Hoy en día, si se dice que algo es canceroso, por ejemplo, se quiere decir que es horrible, repugnante, invasivo. En francés, a una fachada de piedra enmohecida se la sigue llamando *lépreuse*, leproso. Y existe una tendencia creciente de denominar “enfermedad” a cualquier situación que uno desaprueba. La enfermedad, que podría y debería considerarse tan parte de la naturaleza como la salud, se convirtió en sinónimo de todo lo “antinatural”.

Eufemismos militares

La autora de "Illness as Metaphor" plantea que la gran mayoría de los eufemismos y las metáforas sobre el cáncer están asociadas a la jerga militar. Las personas no contraen cáncer simplemente, sino que sus cuerpos "son invadidos" por la enfermedad. Las células cancerosas no solo se multiplican sino que "invaden" el cuerpo y lo "colonizan". Rara vez las "defensas" propias son lo suficientemente fuertes como para "destruir" un tumor y, por más "radical" que sea el tratamiento aplicado, la mayoría de las remisiones son temporales. Generalmente, la "invasión tumoral" mantiene su "lucha" contra el organismo (Sontag, 1978).

El mismo tratamiento oncológico está permeado por vocabulario militar, agrega la autora. La radioterapia se sirve de metáforas de la guerra aérea, donde los pacientes son "bombardeados" con rayos tóxicos; la quimioterapia es una guerra química que utiliza venenos, y el fin último de todo tratamiento es "matar" a las células cancerosas.

Otro punto que añade Sontag (1978) es que los efectos secundarios de los tratamientos oncológicos se publicitan en los medios, y hasta se podría decir que se exageran: "la agonía de la quimioterapia" es una frase estándar, por ejemplo.

La utilización de metáforas militares para la descripción de cuestiones médicas se empezó a implementar en 1880, cuando se descubrió que las bacterias eran transmisoras de enfermedades. En ese momento, se comenzó a decir que las bacterias "invadían" o "se infiltraban" en los cuerpos humanos. Actualmente, explica Sontag (1978), no solo se habla de guerra para describir al curso clínico del cáncer y su tratamiento médico: la enfermedad misma se concibe hoy como el enemigo contra el que la sociedad lucha.

Los movimientos totalitarios modernos, tanto de derecha como de izquierda, también utilizaron las metáforas de enfermedades, indica la escritora. En 1919, por ejemplo, cuando la tuberculosis aún conservaba su puesto como la enfermedad más temible y letal del siglo, Hitler acusó a los judíos de producir "una tuberculosis racial entre las naciones".

Cuando se descubrió su cura, sin embargo, los Nazis rápidamente modernizaron sus discursos y cambiaron de metáfora: en vez de tuberculosis, empezaron a utilizar el cáncer. Así, compararon al judaísmo europeo con un cáncer que debía extirparse.

Pero los Nazis no fueron los únicos en servirse del cáncer como metáfora: Trotsky llamó al estalinismo el cáncer del marxismo, y la "Banda de los Cuatro", integrada por cuatro altos dirigentes del Partido Comunista chino, fue denominada "el cáncer de China". Cuando John Dean, ex consejero de la Casa Blanca, le explicó el caso Watergate al entonces presidente Richard Nixon, dijo: "Tenemos un cáncer dentro, cerca de la presidencia, que está creciendo".

El periodista escocés Neal Ascherson escribió en 1969 que el juicio de Slánský –un juicio antisemita contra 14 miembros del Partido Comunista de Checoslovaquia que tuvo lugar en 1952– "fue –es– un cáncer enorme en el cuerpo del estado y la nación checoslovaca". Y Simon

Leys, el escritor belga-australiano, en su libro “Chinese Shadows” habló del “cáncer maoísta que está carcomiendo la faz de China”.

A semejar un evento o situación política con una enfermedad es equivalente a imputar culpa y prescribir un castigo. Sontag (1978) declara que describir un fenómeno como cáncer es incitar a la violencia, y el uso de esa metáfora en el discurso político fomenta el fatalismo, justifica medidas severas y, además, refuerza la noción generalizada de que la enfermedad es indudablemente fatal.

Por estos motivos, la autora sostiene que si bien el concepto de enfermedad nunca es inocente, se podría argumentar que las metáforas del cáncer son en sí mismas implícitamente genocidas. Como escribiría más adelante, en 1989: “No estamos siendo invadidos. El cuerpo no es un campo de batalla. Los enfermos no son víctimas inevitables ni enemigos”.

Naturalmente, a los pacientes de cáncer no les es de mucha ayuda escuchar el nombre de su enfermedad asociado directamente con el epítome del mal.

Es probable que a medida que la comprensión del cáncer se amplíe, y su tasa de curación se incremente, el lenguaje en torno a esta enfermedad se modifique, concluye Sontag (1978). Igualmente, es posible que, a medida que los tratamientos disponibles evolucionen, los eufemismos utilizados para referirse a la enfermedad cambien.

En los últimos años, por ejemplo, se han comenzado a explorar opciones inmunológicas como manera de tratar el cáncer, lo que podría hacer que las metáforas de guerra sean gradualmente reemplazadas por frases como “defensas naturales del cuerpo”. Con el objeto de romper con la metáfora militar, Sontag (1978) propone incluso que el “sistema inmunodefensivo” comience a llamarse “competencia inmunológica”.

De este modo, sostiene la autora, el cáncer se irá, lentamente, desmitificando. Quizás en algún momento no muy lejano se podrá comparar a algo con un cáncer sin implicar ni un diagnóstico fatalista ni una apelación entusiasta a luchar contra un enemigo letal. Entonces, quizás sea moralmente permisible, como no lo es ahora, utilizar el cáncer como metáfora (Sontag, 1978).

Por el momento, sin embargo, esas frases constituyen meras expresiones de deseo. Aunque han pasado más de cinco décadas desde la escritura de “Illness as Metaphor”, la forma de escribir y hablar del cáncer no ha atravesado grandes cambios. En los medios analizados para la presente tesis, los que se describirán en mayor detalle en el siguiente capítulo, se han hallado frases y eufemismos exactamente iguales a los nombrados por Sontag (1978).

El interés por la metáfora, continúa la autora, se debe justamente a que se refiere a una enfermedad cargada de mitos, fantasías y una supuesta fatalidad ineludible. Conforme se lo comprenda más o se halle una cura, el cáncer dejará de estar rodeado de metáforas. Pero en la medida en que continúe siendo una enfermedad incomprendida, éstas persistirán.

Probablemente por eso se utilizan las mismas expresiones actualmente que en la época que describía Sontag (1978): porque a pesar de que han pasado los años, y que se ha avanzado enormemente en su tratamiento, aún no se comprende por completo al cáncer.

Las metáforas matan

Tres años antes de escribir “Illness as metaphor”, la propia Sontag había sido diagnosticada con cáncer. Así, la escritora pudo evidenciar en primera persona cómo la reputación de la enfermedad aumentaba el sufrimiento de sus pacientes. A lo largo de los dos años y medio en los que recibió tratamientos, la autora se encontró con diversos pacientes que demostraban una gran aversión a la enfermedad, y que sentían incluso vergüenza.

Sontag se propuso aliviar los sufrimientos innecesarios y en 1989 escribió lo que se podría considerar un anexo de “Illness as metaphor”, al que tituló “AIDS and its metaphors” (“El SIDA y sus metáforas”). Sontag (1989) redactó su nuevo tratado con el objetivo contrario al que se suelen escribir los libros: se propuso calmar la imaginación en vez de incitarla, y extirpar significados en vez de conferirlos.

“Las metáforas y los mitos matan. Estoy convencida”, declaró Sontag (1989) al comprobar el miedo irracional que, en ciertos pacientes, provocaban tratamientos eficaces como la quimioterapia. Las metáforas tenían consecuencias reales: hacían que, por miedo, las personas se demoraran en comenzar los tratamientos que les eran indicados.

En “El SIDA y sus metáforas”, Sontag (1989) sostiene que el cáncer debería ser considerado solo como una enfermedad. Una enfermedad grave, pero no una maldición, un castigo o una vergüenza, ni tampoco una sentencia de muerte. Además, afirma que una de las razones por las que el cáncer se trata ahora con menos fobia y secretismo que hace una década se debe a que ya no es la enfermedad más temida. La autora sostiene que ese puesto, anteriormente ocupado por la tuberculosis, ahora le pertenece al síndrome de inmunodeficiencia adquirida (SIDA), enfermedad que porta una gran estigmatización.

Pareciera ser, dice Sontag (1989), que las sociedades necesitan tener una única enfermedad que identifiquen con la maldad, en virtud de la cual puedan adjudicar culpa a sus “víctimas”, ya que se vuelve difícil obsesionarse con más de una.

El SIDA, al igual que el cáncer, conlleva una muerte cruenta. Y esa es justamente la característica en común con las enfermedades tan cargadas de metáforas, indica la escritora: una muerte cruel, severa, violenta. O por lo menos, imaginada de esa manera por la sociedad.

El hecho de que una enfermedad sea letal, indica Sontag (1989) no es en sí mismo suficiente como para infundir terror. Es más: ni siquiera es necesario, como lo indica el caso de la lepra, la enfermedad quizás más estigmatizada, que casi nunca es fatal y es extremadamente difícil de transmitir. Las enfermedades más aterradoras, descubre la autora, son las que se perciben no solo como letales sino también como deshumanizantes.

El cólera, por ejemplo, mató a menos personas en Europa Occidental en el siglo XIX que la viruela, pero fue más temida debido a la rapidez con la que atacaba y a la indignidad de sus síntomas. Provocaba diarrea y vómitos fulminantes que conducían al paciente a un estado similar al de la descomposición post mortem. Luego de algunas horas con estos dos síntomas, la deshidratación extrema acababa reduciendo y marchitando al paciente, dejando su cuerpo frío y teñido de color negro azulado. La muerte llegaba el mismo día o poco después.

Si bien los efectos de la poliomielitis podían también ser espantosos, ya que, al igual que el cólera, marchitaba el cuerpo, la enfermedad no marcaba ni pudría al organismo. Por lo tanto, no se la consideraba repulsiva. De ahí su principal diferencia, y uno de los mayores motivos por los que, según la autora, la polio no fue objeto de las metáforas y estigmas que caracterizaron a las demás enfermedades: no era tan deshumanizante. Además, afectaba solo al cuerpo. El rostro, tan determinante en la evaluación de la sociedad de la belleza y la ruina física, no se veía afectado. La reacción que suscitaba la polio era, por lo tanto, relativamente apropiada y poco metafórica.

El dolor nos priva de lo que nos hace humanos

El tercer texto que se tomará como parte de la bibliografía específica es aquel de Ilit Ferber (2019), "Language Pangs: On Pain and the Origin of Language". En él, la autora postula que el lenguaje y el dolor físico son dos conceptos que se suelen creer diametralmente opuestos. El dolor es una experiencia tan privada, íntima y personal que resulta muy difícil de comunicar a personas que no se encuentran experimentando exactamente lo mismo y del mismo modo.

Además, el dolor afecta a todo el ser de una persona: una persona con dolor de cabeza no es capaz de aislar ese dolor del resto de su cuerpo. De este modo, el dolor, aunque físico, afecta también al estado psicológico, emocional y espiritual de esa persona. (Ferber, 2019).

Así, el dolor se filtra en cada una de las facetas del doliente, incluyendo el lenguaje. La mayoría de los autores sostiene que el dolor anula la capacidad del lenguaje de expresar o transmitir ya que, por naturaleza, el mismo es difícil o imposible de expresar. Ante esa dificultad o imposibilidad de expresión, la persona que se siente dolorida no encuentra las palabras o frases necesarias para transmitir fehacientemente lo que está experimentando: toda palabra parece insuficiente. (Ferber, 2019).

Eventualmente, el doliente deja de intentar transmitir sus vivencias del dolor. Sucumbe no solo a su enfermedad sino al hecho de no poder comunicarla, y es justamente por ese motivo que se cree que el lenguaje y el dolor son conceptos opuestos. El lenguaje busca expresar, comunicar y transmitir para unir a las personas; el dolor termina aislándolas por completo.

En su investigación, Ferber (2019) propone que la relación entre el lenguaje y el dolor es mucho más estrecha de lo que se suele pensar. Mantiene que el dolor no anula la capacidad humana del lenguaje, sino que la transforma. Su premisa es que no es posible penetrar verdaderamente en la experiencia del dolor sin tener en cuenta su relación inherente con el

lenguaje y, viceversa, que la naturaleza del lenguaje depende esencialmente de nuestra comprensión de su relación inherente con el dolor.

Uno de los principales ejes que explora la escritora es aquel del dolor como manera más directa e inmediata de conectarse y relacionarse con otros seres humanos. Postula que el dolor es un concepto complejo porque al mismo tiempo aísla a las personas y ayuda a que se conecten. Solo alguien que haya vivenciado experiencias dolorosas podrá identificarse y empatizar con personas que se encuentren atravesando circunstancias similares.

De este modo, la singularidad de la experiencia del dolor es un arma de doble filo: al mismo tiempo distancia y une, separa y conecta. “El dolor nos encierra en una esfera hermética y, sin embargo, tiene el poder para abrirnos completamente a la posibilidad de compartir, participar y corresponder nuestros dolores con los demás”, escribe Ferber (2019).

La autora también sostiene que la intensidad del dolor extremo es casi incomparable a cualquier otra experiencia, porque invade a las personas como una fuerza omnipotente e invencible que las sobrepasa por completo. De ahí que el dolor no es simplemente algo que “tenemos” o “sentimos”: ataca el centro mismo de nuestro ser. En palabras de Ferber (2019):

El dolor se convierte en el modo dominante de nuestro propio ser. Experimentamos el dolor como una fuerza que todo lo consume, abrazándonos y devorándonos al mismo tiempo. Cuando ataca, no solo experimentamos una sensación corporal agonizante: el dolor afecta directamente nuestro propio sentido de nosotros mismos. En lugar de sentirnos doloridos, nos convertimos en nuestro dolor, y eso viola nuestro sentido más básico de nosotros mismos, nuestra esencia. (p. 54).

Así, Ferber (2019) propone que el dolor alberga el potencial de transfigurar nuestro propio ser. Vivir con dolor intenso (ya sea agudo o crónico, físico o psicológico) nos empuja violentamente a un estado único en el que el dolor se convierte en el fundamento de nuestro propio ser, su principio organizador. Y ese estado único es uno del que no podemos escapar, del que no hay refugio. “Cuando el dolor golpea, no hay lugar para palabras, solo aullidos”, explica Ferber (2019). El lenguaje, agrega, sólo puede volver a funcionar “cuando el efecto abrumador del dolor es reemplazado por su débil memoria”.

También Woolf (1924) escribió sobre las dificultades del lenguaje para expresar el dolor:

El inglés, que puede expresar los pensamientos de Hamlet y la tragedia de Lear, no tiene palabras para el escalofrío y el dolor de cabeza. . . si una persona enferma intenta describir su dolor de cabeza a un médico, el lenguaje se le agota de inmediato. Se ve obligado a acuñar palabras él mismo y, tomando su dolor en una mano y un bulto de puro sonido en la otra. . . los aplasta hasta que una nueva palabra emerge. (p. 78).

La dificultad de expresión se experimenta, además, porque el dolor intenso está fuertemente ligado a la necesidad de expresarlo. El dolor parece exigir expresión, como si internamente

nos presionara para derramarse de afuera hacia adentro en forma de expresiones faciales, contorsiones corporales, sonidos y gritos (Ferber, 2019).

Es por eso que la autora de “Language Pangs” señala que se podría argumentar que, dentro del espectro de sentimientos y sensaciones, aquel que el dolor exige de manera más contundente e inmediata es su propia expresión. Paradójicamente, cuando experimentamos dolor es cuando más fallamos en expresarlo.

Las personas, explica Ferber (2019), sentimos que sabemos lo que es el dolor: todos lo hemos experimentado de una forma u otra, ya sea que se trate de un dolor sofocante y omnipresente o de un simple dolor de cabeza pasajero. En la medida en que somos humanos, somos sensibles al dolor y estamos sujetos a su poder.

Todos, hasta cierto punto, nos hemos quedado sin palabras ante un dolor intenso. Por instinto, tanto físico como psicológico, luchamos contra el dolor: hacemos todo lo posible para evitarlo o, si no hay otra opción, para curarlo o hacer que desaparezca. Por lo tanto, nos conectamos instantáneamente con descripciones filosóficas, y especialmente literarias, de cómo se experimenta el dolor y lo que causa en quien lo padece: es como si éstas pusieran en palabras lo que sabemos y conocemos profundamente pero no podemos manifestar a través del lenguaje (Ferber, 2019).

El dolor, deshumanizante

Arendt (1998) sostiene que el dolor se constituye en una amenaza para nuestra propia humanidad. Si se entiende al ser humano como un ser parlante, poseedor de un lenguaje, y al dolor como una experiencia que destruye el lenguaje, entonces el dolor elimina la posibilidad misma de que seamos humanos.

Para Scarry (1985), el dolor extremo no solo destruye el lenguaje sino que provoca, además, “una reversión inmediata a un estado anterior al lenguaje, a los sonidos y gritos que un ser humano hace antes de aprender el lenguaje”. En otras palabras, dado que cuando el hombre sufre, pierde una de sus características más distintivas, podríamos afirmar que el dolor nos priva de lo que nos hace humanos.

Como se señaló anteriormente, el dolor demanda ser expresado. Al mismo tiempo, exige que esa expresión sea escuchada y recibida por otro. Es por eso que, cuando experimentamos dolor, más que cuando experimentamos otras emociones, como felicidad o enojo, es que sentimos la profundidad de las discrepancias entre la intensidad del sentimiento y la desintegración de nuestro lenguaje (Ferber, 2019).

Es decir: dado que el dolor necesita ser expresado, es cuando lo experimentamos cuando más notamos la dificultad para expresarlo, y nos percatamos de la aparente barrera entre el sentimiento y el lenguaje. Vivenciar un dolor intenso es inseparable de la necesidad de expresarlo. El dolor silencioso y mudo es casi inconcebible.

Pero el dolor, como se ha analizado, es una experiencia compleja y multifacética, llena de dicotomías. Una de ellas, propone Ferber (2019), es que el dolor nos priva de nuestra humanidad y, al mismo tiempo, es nuestra vulnerabilidad al dolor lo que nos hace humanos en primer lugar. No podemos experimentar plenamente el mundo y nuestra existencia en él sin tener algún nivel de sensibilidad al dolor.

Por último, Ferber (2019) concluye que todos, no solo quienes sufren, somos responsables de la inexpresividad del dolor. Cada llanto exige algo de nosotros y tiene el potencial de conmovernos, y ese es otro de los atributos distintivos del dolor. Agrega, también:

Incluso cuando no se expresa con claridad ni se define con precisión, incluso cuando lloramos o gemimos con el más mínimo aliento, el dolor nos invade, nos reclama, no a quienes lo padecen, sino sobre todo, a aquellos que no lo hacen. (p. 46).

En suma, las teorías que Ferber (2019) critica son aquellas que conciben al dolor como una experiencia unilateral: aquellas que se quedan con su lado violento, privativo y perjudicial, y evaden sus múltiples facetas. El dolor, sostiene la autora, es tanto humano como deshumanizador; es expresivo y al mismo tiempo socava nuestras habilidades lingüísticas; aunque separa, también une con fuerza.

Qué es el dolor

La definición del dolor de la Asociación Internacional para el Estudio del Dolor, esbozada en 1979, lo describe como “una experiencia sensorial y emocional desagradable asociada con un daño tisular real o potencial”. Al dolor agudo se lo suele llamar dolor protector, detalla la periodista estadounidense Thernstrom (2010) en “Las crónicas del dolor: Curas, mitos, misterios, plegarias, diarios, imágenes cerebrales, curación y la ciencia del sufrimiento”. Sus mensajes, indica, son útiles y deben ser atendidos. Funcionan, de esa forma, como advertencias del cuerpo.

De hecho, la protección que brinda el dolor es una de las herramientas de supervivencia más importantes. Su valor, señala la autora, queda evidenciado en los pacientes que padecen insensibilidad congénita al dolor, que implica indiferencia al dolor físico de cualquier tipo. Las personas con esta afección sufren, podría decirse, por falta de sufrimiento físico, y a menudo mueren jóvenes, después de haber destruido sus cuerpos al caminar inadvertidamente con los tobillos rotos, rascarse los ojos o morderse la lengua.

El sufrimiento, explica Thernstrom (2010), ha sido entendido, desde el principio de la humanidad, como algo que puede, debe y debería ser soportado. A pesar de que resulte difícil de creer, la invención de la anestesia quirúrgica por parte de un dentista estadounidense a mediados del siglo XIX desató en su momento una controversia. El presidente de la Asociación Dental Americana declaró que estaba en contra de “esos agentes satánicos que impiden al hombre sobrellevar lo que Dios quiso que sobrellevara”, y muchos estuvieron de acuerdo.

Cuando la anestesia comenzó a utilizarse en los partos ocurrió lo mismo ya que gran parte de la sociedad consideraba que el descubrimiento transgredía el mandato divino de parir con

dolor. Hubieron cirujanos que continuaron atendiendo partos sin anestesia durante muchos años, revela la autora, en particular durante cirugías experimentales realizadas a esclavas, quienes se creía que no sufrían el mismo dolor que sus amas.

A mediados del siglo XIX, la concepción del dolor tomó un giro biológico. Se lo empezó a definir como una simple sensación mecánica compuesta por una serie de señales predecibles originadas en las terminaciones nerviosas que eran enviadas al cerebro, el cual, a su vez, daba una respuesta dolorosa, pasiva y proporcionada.

Bajo este nuevo paradigma, se comenzó a considerar al dolor como una señal preventiva, ya que su función primordial era la de dar aviso de una lesión tisular. Comprendido de esta manera, el remedio para el dolor parecía simple: si se trataba la lesión o la enfermedad, el dolor se apaciguaría por sí mismo. (Thernstrom, 2010).

El modelo biológico del dolor prevaleció durante la mayor parte del siglo XX y aún sigue vigente. Si bien ha permitido progresar en el desarrollo de la anestesia y el tratamiento del dolor agudo, este modelo es incompleto porque no comprende al dolor crónico ni puede explicar por qué algunos dolores empeoran por sí solos.

Thernstrom (2010) sostiene que, quizás, uno de los aspectos más problemáticos del paradigma biológico del dolor es que concibe al dolor como una función física normal y no como un estado anormal del ser, que es como lo sienten quienes lo padecen.

“El dolor secuestra de su mundo a quien lo sufre y lo abandona, aislado y desesperado, en la cima de una montaña”, escribe Thernstrom (2010). Todos nosotros, agrega, experimentaremos dolor en algún momento de nuestras vidas “y no sabremos cuándo sobrevendrá ni cuánto tiempo permanecerá con nosotros”. Sus palabras recuerdan a la visión de Sontag (1978) del dolor, quien postula que todas las personas nacemos con una doble ciudadanía, una perteneciente al reino de las personas sanas y otra, al de las enfermas.

Thernstrom (2010) señala igualmente que el dolor es un aspecto definitorio de nuestra mortalidad y que representa un rasgo de humanidad, aspecto en el que coincide con Ferber (2019), quien, como se escribió previamente, creía que la vulnerabilidad de los seres humanos al dolor es lo que los hace humanos en primer lugar.

La autora de “Las crónicas del dolor” sostiene, además, que el dolor es la experiencia más vívida que podemos describir. El dolor, afirma, “nos devuelve a la miseria muda de la infancia”. Si bien el dolor es intrínsecamente humano, concluye, se siente como algo ajeno. “Lo que más nos desagrade es que constituya un aspecto más de nuestra mortalidad; aborrecemos el dolor más que a la muerte”.

El dolor, velado y vacío

En su obra, Thernstrom (2010) se pregunta: “¿sirve la metáfora para desvelar el dolor y

revelar su verdadera naturaleza, o la metáfora es el velo que oculta el dolor y hace que nos sea tan difícil verlo tal y cómo es?”.

Según lo analizado anteriormente, Sontag (1978) respondería seguramente a esta pregunta diciendo que las metáforas matan. Explicaría que vio en primera persona cómo pacientes de cáncer demoraban el inicio de los tratamientos que necesitaban, asustados por las metáforas sobre la enfermedad que circulan en la cultura popular. Y agregaría que cuando se entiende la patología de una enfermedad, las metáforas en torno a ella desaparecen, por lo que resulta muy difícil argumentar que las metáforas ayudan a la comprensión de una enfermedad o a soportar su dolor.

Dickinson (1976) escribió que el dolor tiene “un elemento de vacío”. Thernstrom (2010), en su obra, responde que es esa misma vacuidad del dolor (la falta de algo con lo que compararlo o asociarlo) la que pide a gritos una metáfora, de la misma forma que una pizarra en blanco invita a garabatear en ella. Es en este punto en el que Thernstrom (2010) difiere con Sontag (1978). Mientras que la primera sostiene que las características propias del dolor son las que exigen metáforas, la segunda se opone vehementemente a ellas, manteniendo que las metáforas pueden ser la parte más dolorosa y peligrosa de una enfermedad.

“El dolor se encuentra forzosamente velado”, propone Morris (1993). Thernstrom (2010) lo explica de esta forma: para el médico, el dolor es un enigma, pero para el paciente es un misterio, en el sentido primitivo de la palabra, una verdad que es imposible llegar a entender del todo, que se resiste a revelarse por completo.

El dolor, agrega la autora, nunca “duele” simplemente. “El dolor insulta, desconcierta, trastorna, devasta, deshace. Exige una interpretación y, sin embargo, hace que las respuestas resulten absurdas”. El dolor, por lo tanto, no puede ser considerado “un intruso violento que se abre paso a los golpes, causa estragos y se marcha”. Es más como “una pareja amarga”, señala, “íntima y fea; una presencia amenazante, sucia y distractora que se niega a irse”.

Los seres humanos nunca dudan si están experimentando dolor, declara Thernstrom (2010). Es posible pausar y preguntarse si uno está enamorado, por ejemplo, o si tiene hambre, pero nunca si tiene dolor. De hecho, la incertidumbre ante esa pregunta es equivalente a una respuesta negativa. Como observa Wittgenstein (1953), “Si alguien dijera ‘No sé si lo que tengo es un dolor u otra cosa’, deberíamos pensar que no sabe lo que significa la palabra ‘dolor’ ”.

Thernstrom (2010) también se pregunta si el dolor es una sensación, una emoción o una idea, y si es producto de la biología o de la cultura. No alcanza una respuesta concreta: la autora no comprende por qué, si se trata de un fenómeno principalmente biológico, el dolor varía tanto de una persona a otra y de una cultura a otra, ni por qué, si es un fenómeno primordialmente cultural, parece tan universal. “Después de todo, hay una palabra para dolor de cabeza en todos los idiomas, antiguos y modernos”, señala.

La autora afirma que, durante muchos años, diversos investigadores intentaron hallar el “centro del dolor” en el cerebro, con la esperanza de poder extirparlo. Al final, indica Thernstrom (2010), resultó que dicho centro no existía.

A diferencia de los sentidos como la vista y el oído, que dependen de la activación de ciertas porciones del cerebro, el dolor es una red compleja de neuronas que involucra aproximadamente media docena de áreas cerebrales que transmiten información de un lado a otro. Dado que el dolor es una de las funciones más importantes de la evolución, el mismo se distribuye en muchas secciones diferentes, de modo que si una parte del cerebro se desactiva debido a una lesión o enfermedad, el sistema puede seguir generando dolor.

En “Las crónicas del dolor”, la escritora incluye la siguiente anécdota:

El eminente neurobiólogo Allan Basbaum me contó una historia sobre un investigador del dolor y un experto en visión. “¿Todavía no sabes cómo funciona el dolor?”, el especialista en visión le preguntó a su colega. “Vos podrás saber algo sobre cómo funciona la visión”, le respondió el experto en dolor. “Podrás entender cómo los conos y los bastones de la retina reciben estímulos de luz, cómo las células nerviosas los transmiten a través del nervio óptico al cerebro, y demás. Pero decime, ¿en qué parte del cerebro se encuentra la belleza?”. El especialista en visión se quedó en silencio. “Avisame cuando lo encuentres”, dijo el experto en dolor, “porque el dolor está justo al lado”. (p. 308).

La enfermedad, como la muerte, escribe Thernstrom (2010), es natural: “nuestros cuerpos no nos han traicionado enfermándose”. El concepto ya había sido explicado por Sontag en 1978: “La enfermedad, que podría y debería considerarse tan parte de la naturaleza como la salud, se convirtió en sinónimo de todo lo ‘antinatural’ ”. En realidad, es tan natural como la salud, y parte de la vida misma.

Dolor y Holocausto: representar lo intransmisible

Las dificultades para transmitir fenómenos como el dolor se presentan también en otras áreas de la experiencia humana. En su artículo “Apuntes de memoria y representación artística: líneas de reflexión y debates en torno al Holocausto”, Larralde Armas (2014) aborda, por ejemplo, las dificultades a las que deben enfrentarse los autores que intentan representar y transmitir el significado del Holocausto.

Representar implica una serie de posibles manifestaciones y características, sostiene la autora, lo que significa que siempre que se represente algo, además de su contenido manifiesto, se excluirán las otras maneras de representarlo. En este sentido, LaCapra (2007) expresa que “ante hechos semejantes el lenguaje puede colapsar, y el minimalismo puede terminar siendo la mejor forma de representación”.

LaCapra es, además, uno de los grandes exponentes de la tesis de lo “irrepresentable”, la que sostiene que el Holocausto es tan complejo y singular por su dramatismo, alcance y

metodología que cualquier representación, sea visual, cinematográfica o historiográfica, será incompleta e inacabada. Ningún lenguaje podrá describirlo o representarlo totalmente.

Las reflexiones sobre los problemas que implica la representación del Holocausto bien podrían aplicarse a los intentos de representación del dolor. En ese sentido, se podría argumentar que el dolor es tan complejo y singular, tan multifacético e incomprendido, que cualquier intento de representarlo, sea a través de la palabra escrita o mediante otros formatos, resultará fragmentado, insuficiente y defectuoso.

Larralde Armas (2007) señala que Baer (2006) planteó que deberían establecerse ciertos límites y prohibiciones, las cuales deberían respetarse a la hora de hablar del Holocausto. En primer lugar, habría que preguntarse si existen elementos que deformen, minimicen o banalicen los sucesos, y luego habría que delimitar lo ético y estéticamente admisible. Desde la línea de pensamiento de Baer (2006), sin embargo, pareciera ser que la única forma de representar el Holocausto sería a través del testimonio de un testigo.

Algunas de las preocupaciones de Baer (2006) bien podrían aplicarse a las dificultades para la transmisión del dolor. Con todo, en vista de lo expuesto anteriormente en este capítulo, el riesgo de representar el dolor podría ser inverso: en vez de correr el riesgo de minimizar los hechos, se corre el riesgo de exagerarlos. Como escribe Sontag (1978), los efectos secundarios de los tratamientos oncológicos se publicitan y hasta se exageran, y en los medios es común leer que un paciente “murió tras una larga enfermedad” o “agoniza” como consecuencia de una quimioterapia”.

Así, se considera que, para hablar de enfermedades, al igual que para hablar del Holocausto, se deberían establecer límites de lo ético y estéticamente admisible. Aunque quizás las preocupaciones no sean exactamente las mismas, en su núcleo, las dos cuestiones comparten una misma dificultad: transmitir de manera fidedigna hechos y eventos complejos.

Si bien con el Holocausto se tiende por lo general a minimizar, y con las enfermedades a exagerar, los recaudos que se deberían tomar podrían ser muy similares. En el fondo, ambas cuestiones responden al gran interrogante de cómo transmitir experiencias que, por su naturaleza, se presentan como intransmisibles. Incluso quienes las han experimentado carecen de palabras.

Una representación es solo una representación

En su libro “Imágenes pese a todo. Memoria visual del Holocausto”, Didi-Huberman (2004) analiza cómo mirar cuatro fotografías del crematorio V de Auschwitz, tomadas por miembros del *Sonderkommando* (comandos especiales formados por prisioneros, generalmente judíos) con el objetivo de dar testimonio de lo que allí sucedía. No se debe pretender entender o imaginarlo todo, sugiere Didi-Huberman (2004) sino apuntar a conocer retazos, partes de la verdad que esas cuatro fotografías dejan entrever.

La sugerencia de este autor podría ser útil a la hora de intentar escribir sobre el dolor y las enfermedades. Si se asume que lo que se escribe o lee sobre el dolor nunca proporcionará

una visión absoluta y completa sino tan sólo una aproximación, quizás se podría escribir o leer sobre el dolor de una manera más realista.

Larralde Armas (2007) concluye su artículo destacando que es a partir de creaciones artísticas que se puede arrojar un poco de luz sobre la imaginación social sobre los hechos. Nos hemos vuelto escépticos frente a las reconstrucciones realistas de los hechos, indica la autora, ya que percibimos que no será posible llegar a la verdad con toda su complejidad.

Las representaciones, por lo tanto, nos permitirían un acercamiento al que no accederíamos de otra manera. Se podría por lo tanto aprovecharlas, recordando siempre que son meras representaciones, teniendo en cuenta sus límites éticos y estéticos, e intentando no minimizar ni exagerar.

Si bien para saber “hay que imaginarse”, y para imaginarse, “hay que representar”, como plantea Didi-Huberman (2004), nunca se debe olvidar la afirmación de Lang (2007): “El límite más general contra el que toda representación del Holocausto debería enfrentarse es el silencio”.

Creemos que lo único peor que la exageración de las enfermedades que realizan los medios sería que éstos dejaran de hablar de ellas por completo. La representación es necesaria. Pero cuando aquello que se intenta representar es de una naturaleza tan compleja, se deben tomar recaudos especiales. Es necesario tener en cuenta los límites éticos y estéticos, como se ha mencionado, pero principalmente, los límites de la representación misma: entender que una representación es justamente eso. Una representación que muestra apenas un fragmento de la realidad.

Qué es la escritura

Dadas las limitaciones del lenguaje escrito para expresar el dolor, corresponde ahondar en qué es, exactamente, la escritura.

Como lo plantea Olson (1994) en “El mundo sobre el papel”, es indudable que una de las principales características de las sociedades modernas es “la ubicuidad de la escritura”. Casi ningún acontecimiento significativo, desde la declaración de una guerra hasta un simple saludo de cumpleaños, escribe Olson, se produce sin una apropiada documentación escrita:

Los contratos se sellan por medio de una firma. Los artículos en los mercados, los nombres de las calles, las lápidas, todos llevan inscripciones. Las actividades complejas, sin excepción, están escritas en libros de patrones de tejido, manuales de computación, o en libros de recetas de cocina. La atribución de una invención depende de haber registrado una patente escrita, así como la atribución de un avance científico, depende de su publicación. Y nuestro lugar en el cielo o el infierno –según nos han dicho– depende de lo que está escrito en el Libro de la Vida. (p. 6).

Olson (1994) postula que existen seis creencias muy arraigadas sobre la cultura escrita, que sólo recientemente se han comenzado a poner en duda.

La primera sostiene que la escritura es la transcripción del habla, hipótesis que se remonta a Aristóteles pero que también aparece explícitamente en los trabajos de Saussure (1995) y Bloomfield (1978). Dado que los lectores son a la vez hablantes, explica Olson (1994), el aprendizaje de la lectura se considera un mero aprendizaje de la forma de representación de la lengua oral (lo conocido) mediante marcas visibles (lo desconocido).

Para el autor, sin embargo, la escritura solo capta ciertas propiedades de lo que se dice: las intenciones o entonaciones utilizadas al hablar, por ejemplo, no son retratadas en los sistemas de escritura, por lo que lejos de una mera transcripción, la escritura proporciona un modelo conceptual para el habla.

La segunda creencia establece la superioridad de la escritura respecto del habla. Los discursos orales se suelen escribir de antemano para alcanzar una mayor precisión, por lo que el habla, se argumenta, dependería de la escritura. Una de las funciones de ésta última, por lo tanto, sería la de enseñar a expresarse oralmente con exactitud.

Rousseau (2008), sin embargo, opina que la escritura es apenas la representación del habla, y Saussure (1995) asegura que “el objeto lingüístico no se define mediante la combinación de la palabra escrita y la palabra hablada: la forma hablada constituye por sí misma el objeto”.

La tercera suposición plantea la superioridad tecnológica del sistema alfabético por sobre todos los demás sistemas de escritura, como los logográficos. Olson (1994), en cambio, ratifica que el alfabeto surgió como la adaptación de una lengua semítica a la estructura particularmente compleja de la lengua griega. En otras palabras, los orígenes del alfabeto son logográficos, y no viceversa.

La cuarta teoría sostiene que la cultura escrita es un instrumento de desarrollo cultural y científico, y la quinta, que la misma sería un instrumento de desarrollo cognitivo. No obstante, objeta el autor de “El mundo sobre el papel”, lo cierto es que no se han establecido vínculos causales directos entre la cultura escrita y el desarrollo cultural o cognitivo.

La sexta hipótesis propone que la escritura es un órgano de progreso social y considera que la alfabetización popular fue la responsable del surgimiento de instituciones democráticas, del desarrollo industrial y del crecimiento económico. Así, la disminución de la alfabetización implicaría una amenaza a toda sociedad progresista y democrática.

Lévi-Strauss (1992) refuta esta teoría de manera rotunda. “Si mi hipótesis es correcta, la función primaria de la escritura como medio de comunicación es facilitar la esclavitud de otros seres humanos”, escribe el famoso antropólogo francés. “El uso de la escritura con fines desinteresados, y con vistas a satisfacer el espíritu en el campo de las ciencias y las artes, es un resultado secundario de su invención (y tal vez no sea sino una manera de reforzar, justificar o disimular su función primaria)”.

A raíz de estas aseveraciones, Olson (1994) se pregunta si la escritura es un instrumento de liberación o de dominación. Existen estudios históricos, explica el autor, que sostienen que

la cultura escrita debería ser considerada un medio de control social, que tiene el objetivo de transformar a las personas en buenos ciudadanos, trabajadores productivos y, si es necesario, en soldados obedientes (Aries, 1962).

Lo que es más, agrega, el advenimiento de la educación universal y obligatoria casi nunca fue considerado por los iletrados como un medio de liberación, sino como algo impuesto por una clase gobernante con la esperanza de convertirlos en trabajadores productivos y ciudadanos de buenos modales (De Castell, Luke y Egan, 1986; Graff, 1986; Katz, 1968).

Olson (1994) no esboza una respuesta concreta a su interrogante, pero sí expresa que un estudio sobre la alfabetización en Estados Unidos llevado a cabo por Kaestle, Damon-Moore, Stedman, Tinsley y Trollinger (1991) concluyó que la cultura escrita debe analizarse en circunstancias históricas específicas, y que aunque para los fines de la política pública se supone que una mayor alfabetización beneficia tanto a los individuos como a la sociedad, su asociación con el progreso se ha visto cuestionada en algunas circunstancias.

A pesar de que estas seis hipótesis discuten la importancia de la cultura escrita, su rol en la formación de las sociedades burocráticas modernas es innegable.

Interpretar lo escrito

Olson (1994) explica que mientras los enunciados orales tienden a indicar lo que se dice (fuerza locucionaria), y cómo debe ser interpretado (fuerza ilocucionaria), los enunciados escritos tienden a especificar sólo lo primero. Recuperar lo ilocucionario es un problema fundamental de la lectura, y especificarlo es un problema central de la escritura.

Por esta razón, es importante tener en cuenta que los textos proporcionan una representación de lo dicho pero no de cómo el hablante pretendió ser interpretado. Así, lo que la escritura gana en permanencia lo pierde, potencialmente, en comprensión ya que no retrata, por ejemplo, las entonaciones o gestos corporales del autor.

El desafío de la escritura, plantea Olson (1994), es descubrir qué dispositivos, ya sean léxicos o sintácticos, pueden compensar lo ilocucionario perdido y dar a entender la intención del escritor. El desafío de la lectura, mientras tanto, reside en dominar esos indicios.

En “El mundo sobre el papel”, Olson (1994) acaba concluyendo que los sistemas de escritura pueden considerarse dispositivos para la comunicación visual, como sostiene Gaur (1987) y Harris (1986), pero no dispositivos para la representación exacta de lo dicho, objetivo que ninguna escritura alcanza. La lectura consiste en recuperar o inferir las intenciones del autor a través del reconocimiento de símbolos gráficos.

De este modo, para el estudio de la relación entre la palabra escrita y el dolor se emplean las conclusiones de autores que han estudiado al lenguaje escrito, al dolor o a la manera en la que ambos se vinculan entre sí. En el próximo capítulo se desarrollará el campo práctico en el que se situará dicho análisis, y se detallarán los casos de estudio seleccionados.

Capítulo 2: Descripción del caso

Como se ha mencionado, el objetivo de la presente tesis es conocer las dificultades a las que se enfrentaron los diarios argentinos de alcance nacional, La Nación e Infobae, para escribir sobre el cáncer en el período comprendido entre enero de 2020 y junio de 2021.

Para el análisis de los casos, se examinó la manera en la que ambos medios se refirieron al cáncer, con el objetivo de comprender la relación entre la escritura periodística y esta enfermedad y enmarcarla dentro de un campo de estudio práctico y contemporáneo. El análisis se centró en la observación de los términos y las palabras específicas utilizadas por dichos medios para escribir sobre el cáncer, las connotaciones militares o negativas de las fraseologías empleadas, y la frecuencia con la que se utilizaron ciertos vocablos por sobre otros.

En este marco, se examinaron las versiones digitales de más de 100 artículos de cada uno de los periódicos analizados, publicados entre marzo y junio de 2021.

El estudio ha sido dividido en tres secciones: cuerpo de la nota, título y citas. En el primer apartado se explorarán las palabras incluidas en el cuerpo de los artículos; en el segundo, aquellas utilizadas en los encabezados de los medios, y en el tercero, se examinarán las citas de los pacientes de cáncer que fueron incluidas en los artículos de los periódicos.

En este capítulo se incluye también un estudio de caso de noticias vinculadas a Federico Bal, actor y director argentino diagnosticado con cáncer en marzo de 2020. Hemos destinado un apartado (el que utiliza la misma distinción de las secciones de cuerpo de la nota, título y citas) a este análisis, dada la enorme cantidad de notas que los medios analizados dedicaron a su enfermedad.

Las palabras examinadas han sido ordenadas según la frecuencia con la que fueron repetidas en los medios. Cada palabra ocupa un puesto en cada diario, conforme a la cantidad de veces que haya sido utilizada, siendo la palabra con más apariciones la que ocupa el primer puesto, y aquella que se ha repetido la menor cantidad de veces, el último.

Como los términos estudiados no han aparecido la misma cantidad de veces en cada medio, generalmente no ocupan el mismo puesto en ambos periódicos. Un vocablo puede aparecer 13 veces en Infobae y colocarse en el cuarto eslabón, mientras que en La Nación puede figurar ocho veces, posicionándose en ese diario en el tercer puesto.

Se comenzará analizando las 21 palabras que utilizaron La Nación e Infobae para escribir sobre el cáncer en el cuerpo de sus artículos. Al final del análisis, una serie de tablas detallarán, de manera más gráfica, el puesto que ocupa cada palabra en cada medio. Además, en el anexo de la presente tesis será posible encontrar toda la información de este capítulo ordenada y categorizada en distintas tablas, para facilitar su visualización.

Lucha

En el cuerpo de las noticias analizadas se encontró que la palabra más utilizada para escribir sobre el cáncer, tanto en La Nación como en Infobae, fue “lucha”. Dicho vocablo apareció 29 veces en La Nación y 24 en Infobae. La expresión con la que más frecuentemente se utilizó dicha palabra fue “[una persona] lucha contra el cáncer”, frase que se repitió 18 veces en Infobae y 16 en La Nación (Infobae 2021 C; Infobae 2021 N; Infobae 2021 Q; Infobae 2021 T; Infobae 2021 U; Infobae 2021 W; Infobae 2021 X; Infobae 2021 AA; Infobae 2021 AE; Infobae 2021 AJ; Infobae 2021 AL; Infobae 2021 AP; Infobae 2021 AQ; Infobae 2021 AR; Infobae 2021 AS; Infobae 2021 AU; Infobae 2021 AW; La Nación 2021 B; La Nación 2021 R; La Nación 2021 T; La Nación 2021 AA; La Nación 2021 AC; La Nación 2021 AE; La Nación 2021 AK; La Nación 2021 AM; La Nación 2021 AP; La Nación 2021 AR; La Nación 2021 AS; La Nación 2021 AU; La Nación 2021 AX; La Nación 2021 AY; La Nación 2021 Z; La Nación 2021 BD).

La palabra “lucha”, por su parte, se empleó para marcar la muerte de un paciente en enunciados como “falleció luego de haber luchado casi un año contra un cáncer agresivo” (La Nación 2021 F), “murió luego de una larga lucha contra el cáncer” (La Nación 2021 Z) y “luchó hasta último momento” (La Nación 2021 AV).

También se utilizó para presentar la manera en la que un paciente lidió con la enfermedad: “está luchando contra una forma rara de cáncer cerebral” (La Nación 2021 J), “sigue luchando contra un cáncer muy agresivo” (La Nación 2021 BD) o “con un pronóstico desalentador luchó durante tres años por no morir” (La Nación 2021 AL).

“Lucha” fue muy repetida para denotar el supuesto esfuerzo que estaba haciendo un paciente por recuperarse. Esta palabra fue utilizada por los propios pacientes en expresiones como “decir que estoy luchando es poco” (La Nación 2021 T), “lucharé y lucharé para estar al máximo de tiempo posible con ustedes” (Infobae 2021 B), “estábamos dando la lucha” (Infobae 2021 Q; Infobae 2021 AW) y “uno no está preparado para luchar dos veces contra el cáncer, pero sucedió” (La Nación 2021 AL).

La palabra “lucha” fue también usada por quienes acompañaban a los pacientes en su diagnóstico, tratamiento y recuperación: “siguió luchando con las mismas ganas” (La Nación 2021 AV; Infobae 2021 BC), “está luchando lo más duro posible contra la enfermedad” (Infobae 2021 AZ), “es una gran luchadora” (La Nación 2021 AJ), “su lucha contra la enfermedad no termina” (La Nación 2021 I), “tras varios meses de lucha” (Infobae 2021 AT), “marca su segunda lucha contra con el cáncer” (La Nación 2021 L), y “su compañera al mando de esta lucha” (La Nación 2021 V).

Batalla

La palabra que, en La Nación, apareció en segundo lugar, después de “lucha”, fue “batalla”. En Infobae, ese puesto correspondió a “someter”. “Batalla” figuró 16 veces en artículos de La Nación y 15 en noticias de Infobae, posicionándose en este periódico en el tercer lugar.

“Batalla” fue empleada para referirse tanto a situaciones negativas como positivas. Para expresar circunstancias negativas fue usada en 10 ocasiones en La Nación y en 14 en Infobae. La expresión más utilizada, repetida en cuatro ocasiones, fue “falleció después de una batalla heroica contra el cáncer” (La Nación 2021 M; Infobae 2021 F; Infobae 2021 AB; Infobae 2021 AN). También “perdió la batalla contra el cáncer” (La Nación 2021 X; La Nación 2021 AH; Infobae 2021 AC), con variaciones como “ha perdido esta mañana su larga y ardua batalla contra el cáncer” (La Nación 2021 Z; Infobae 2021 AU).

El vocablo fue utilizado, además, para denotar el inicio o finalización de un tratamiento, a través de frases como “empezó su batalla” (La Nación 2021 AG; Infobae 2021 AQ), y “ese 17 de diciembre fue la batalla final” (La Nación 2021 AG).

Al igual que la palabra “lucha”, “batalla” fue utilizada para describir el tratamiento de un paciente y la manera en la que éste lidiaba con él. Fue aplicada en enunciados en primera persona, como “esto es una batalla y yo me voy a la guerra” (La Nación 2021 AY), o “sentía que la batalla estaba perdida” (Infobae 2021 B), y en tercera persona como en “batalló con su cuerpo y alma” (La Nación 2021 AY), “continúa con una desgarradora batalla contra la leucemia” (Infobae 2021 E), “la dura batalla que había afrontado” (Infobae 2021 J; Infobae 2021 AI; Infobae 2021 AS; Infobae 2021 BE) y “rompió el silencio sobre su batalla contra un cáncer de garganta” (La Nación 2021 AO).

Aunque “lucha” tiene una fuerte connotación militar, si se consideran los adjetivos empleados y demás palabras que la acompañaban, “batalla” apareció más asociada con la terminología del ejército. En el caso de “lucha”, por lo general se la utilizó sola, sin adjetivos: una persona luchaba contra la enfermedad, lisa y llanamente. En cambio, en el caso de “batalla”, rara vez se usó *sin* adjetivos: los pacientes batallaban *heroicamente* y con *cuerpo y alma*, perdían batallas *duras, largas, arduas y desgarradoras*, e intentaban no verse *abatidos* en el proceso, términos estrechamente ligados a lo militar, que no aparecían en referencia a otros vocablos analizados.

Sólo en dos ocasiones se encontró la expresión “batallando contra la enfermedad” (Infobae 2021 R; Infobae 2021 AJ) despojada de adjetivos. Por otro lado, una de las locuciones más cargada de terminología militar, fue: “mientras daba batalla, intentaba que sus hijas no la vieran abatida” (La Nación 2021 AV).

“Batalla” se empleó también de manera positiva en seis ocasiones en La Nación, y en una en Infobae. El enunciado con tono positivo más común fue “logró ganar la batalla contra el cáncer”. Fue utilizado tres veces en La Nación y una en Infobae (La Nación 2021 AE, La Nación 2021 AM, La Nación 2021 BA; Infobae 2021 AD).

Las demás fraseologías que se detectaron en relación a esta palabra, aunque positivas, siguieron estando sumamente imbuidas de la jerga militar: “estoy bien, fuerte y mentalizado para dar batalla una vez más” (La Nación 2021 V), “es otra batalla más que vamos a ganar”

(La Nación 2021 AI) y “acabamos de enfrentar la última etapa de esta dura batalla y resultamos ganadores” (La Nación 2021 P).

Someter

Como se mencionó, la palabra que, en Infobae, apareció con mayor frecuencia, después de “lucha”, fue “someter”. Fue utilizada 22 veces en este periódico y solo cinco en La Nación. La expresión más común fue “se sometió a varios ciclos de quimioterapia e inmunoterapia”, con nueve apariciones en Infobae y dos en La Nación (La Nación 2021 Q; La Nación 2021 X; Infobae 2021 D; Infobae 2021 AA; Infobae 2021 AE; Infobae 2021 AJ; Infobae 2021 AK; Infobae 2021 AQ; Infobae 2021 AS; Infobae 2021 AV; Infobae 2021 AX).

La segunda frase más repetida con esta palabra se encontraba relacionada a intervenciones quirúrgicas. El enunciado “se sometió a una cirugía por cáncer” se constató siete veces en Infobae y una en La Nación (La Nación 2021 K; Infobae 2021 K; Infobae 2021 L; Infobae 2021 Q; Infobae 2021 AD; Infobae 2021 AF; Infobae 2021 AM; Infobae 2021 AO).

Sólo en cinco ocasiones la alocución se refirió a un tratamiento, como en el caso “tratamiento al que se está sometiendo” (Infobae 2021 K; Infobae 2021 L; Infobae 2021 V; Infobae 2021 BH; Infobae 2021 BF).

Las expresiones “tras someterse a una mastectomía” (La Nación 2021 T), “decidió no someterse a tratamientos médicos convencionales” (La Nación 2021 V) y “es una bendición que no tenga que someterse a una operación” (Infobae 2021 BB), figuraron una vez cada una.

Padecer

Luego de “lucha”, “batalla” y “someter”, la palabra que se registró con mayor frecuencia en Infobae fue “padecer”. En La Nación este vocablo ocupó el tercer puesto. “Padecer” se identificó 13 veces en Infobae y ocho en La Nación.

Este término apareció en todas las ocasiones de la misma manera: sin adjetivos acompañantes. La expresión “padece un cáncer” se repitió 13 veces en Infobae y ocho en La Nación (La Nación 2021 A; La Nación 2021 H; La Nación 2021 O; La Nación 2021 AN; La Nación 2021 AP; La Nación 2021 AS; La Nación 2021 BA; La Nación 2021 BC; Infobae 2021 B; Infobae 2021 C; Infobae 2021 G; Infobae 2021 H; Infobae 2021 K; Infobae 2021 O; Infobae 2021 P; Infobae 2021 Q; Infobae 2021 AD; Infobae 2021 AG; Infobae 2021 AH; Infobae 2021 AS; Infobae 2021 BA).

Vencer

“Vencer”, palabra también estrechamente relacionada con la terminología militar, ocupó el quinto puesto tanto en Infobae como en La Nación: en el primero se reconoció 12 veces y en el segundo, siete.

En la mayoría de las ocasiones, “vencer” se vinculó con la recuperación de un paciente de la enfermedad. Así, la frase que más se repitió, diez veces en Infobae y cinco en La Nación, fue “vencer finalmente al cáncer” (La Nación 2021 D, La Nación 2021 AM, La Nación 2021 AO;

Infobae 2021 I, Infobae 2021 J; Infobae 2021 N; Infobae 2021 P; Infobae 2021 W; Infobae 2021 AA; La Nación 2021 AB; Infobae 2021 AD; Infobae 2021 AJ; Infobae 2021 AK; Infobae 2021 AT; La Nación 2021 E).

También se hallaron las siguientes expresiones: “ya había vencido al cáncer con anterioridad” (La Nación 2021 W), “no pudo pensar en el tratamiento o evaluar las posibilidades que tenían de vencerlo, sino que la hundió el miedo” (La Nación 2021 AG), “no pudo vencer la enfermedad” (Infobae 2021 Q) y “se negó a darse por vencido ante una enfermedad totalmente incurable y de rápida propagación” (Infobae 2021 W).

Agresivo, raro y maligno

Los adjetivos “agresivo”, “raro” y “maligno” aparecieron siete veces en La Nación, por lo que comparten el quinto puesto de mayor frecuencia con “vencer”. En Infobae, en cambio, figuraron sólo tres veces, lo que las posiciona en el noveno escalón de las 21 palabras más utilizadas.

De los tres adjetivos, “agresivo” fue el más empleado, tanto para referirse a la enfermedad (“cáncer agresivo” (La Nación 2021 F; La Nación 2021 BD; Infobae 2021 AM)), como a su tratamiento (“un tratamiento de quimioterapia muy agresivo” (La Nación 2021 AC; Infobae 2021 AG)). El término “raro” fue utilizado tres veces (la mitad, en relación a “agresivo”): “raro cáncer” (La Nación 2021 H), “está luchando contra una forma rara de cáncer cerebral” (La Nación 2021 J) y “le habían diagnosticado un cáncer de células pequeñas, raro y agresivo” (La Nación 2021 L).

Por último, “maligno” se contabilizó dos veces, una en cada periódico, y en ambas ocasiones fue precedido por el adverbio “muy”: “descubren que estaba cursando un cáncer triple negativo muy maligno” (La Nación 2021 N), y “es un tumor que aparece, muy maligno” (Infobae 2021 H).

Pelea

El sexto puesto, en el ranking de las palabras que aparecen con mayor frecuencia en La Nación, lo ocupó “pelea”, que se presentó la misma cantidad de veces que su puesto: seis. En Infobae, en cambio, figuró en solo un artículo.

En una oportunidad, la palabra estuvo relacionada con la muerte de un paciente: “murió luego de dar pelea por cuatro años contra el cáncer” (La Nación 2021 AV), del mismo modo que, como se escribió anteriormente, se utilizaron expresiones como “murió luego de una larga lucha contra el cáncer” (La Nación 2021 Z) y “falleció después de una batalla heroica contra el cáncer” (La Nación 2021 M; Infobae 2021 F; Infobae 2021 AB; Infobae 2021 AN).

Sin embargo, la mayoría de las veces, “pelea” se utilizó para demostrar cómo el paciente estaba transitando su enfermedad, como en las frases “con sólo dos años tenía que dar una nueva pelea” (La Nación 2021 AG), “pelea contra ese tumor” (La Nación 2021 BD) y “ella la está peleando” (La Nación 2021 AJ).

La tercera clase de fraseologías que se identificaron en relación a esta palabra fueron aquellas que demostraban la manera en la que el paciente se disponía a actuar con respecto a su enfermedad: “peleará lo más fuerte que pueda” (La Nación 2021 T), “la vamos a pelear” (La Nación 2021 AI), y “estaba dispuesto a darle pelea a la enfermedad” (Infobae 2021 BH), de manera muy similar a las expresiones con la palabra “lucha”, descritas anteriormente (“lucharé y lucharé para estar al máximo de tiempo posible con ustedes” (Infobae 2021 B) y “estábamos dando la lucha” (Infobae 2021 Q; Infobae 2021 AW).

Superar

Como se mencionó, “pelea” ocupa el sexto puesto en La Nación pero en Infobae no se encuentra. La palabra que, en este último medio, ocupó el sexto eslabón de apariciones más frecuentes fue “superar”, la que se situó séptima, luego de “pelea”, en La Nación. “Superar” se percibió vinculada al cáncer nueve veces en Infobae, y cinco en La Nación.

La frase más utilizada relacionó esta palabra con la finalización de la enfermedad. Así, “superó el cáncer que le diagnosticaron” se halló cinco veces en La Nación y seis en Infobae (La Nación 2021 I; La Nación 2021 AE; La Nación 2021 AG, La Nación 2021 AL, La Nación 2021 P; Infobae 2021 D; Infobae 2021 M; Infobae 2021 S; Infobae 2021 AJ; Infobae 2021 AT; Infobae 2021 AV).

La locución “superó esta batalla”, por su parte, se encontró dos veces (Infobae 2021 AD; Infobae 2021 BE). Sólo en un caso se utilizó esta palabra negativamente, es decir relacionada no con la finalización de la enfermedad, sino con la muerte del paciente: “no ha podido superar el cáncer” (Infobae 2021 AU).

Extirpar

“Extirpar” ocupa el séptimo puesto en Infobae, apareciendo cinco veces. En La Nación, en cambio, se presentó en una sola oportunidad. En cuatro ocasiones se notó esta palabra vinculada con la remoción de un tumor, mediante la expresión “extirpar un tumor” (Infobae 2021 AF; Infobae 2021 AM; Infobae 2021 AN; Infobae 2021 AO). En otras dos, en cambio, estuvo ligada a la extracción de una parte de un órgano: “requirió una operación para extirpar parte de su pulmón” (La Nación 2021 L; Infobae 2021 Q).

Tratamiento

La palabra “tratamiento” se repitió en cuatro ocasiones en La Nación, pero no figuró nunca en Infobae. Así, ocupa el noveno puesto en apariciones más frecuentes en La Nación, y el décimo noveno en Infobae.

La palabra en sí misma, a diferencia de la mayoría de las mencionadas anteriormente, no tiene una connotación militar. Sin embargo, en los artículos analizados estuvo emparejada con adjetivos u otras palabras que la imbuían de insinuaciones más negativas. “Se encontraba en la mitad de su tratamiento de sesiones de quimioterapia, para ganarle tiempo a la enfermedad” (La Nación 2021 Q) y “tratamiento contra el cáncer” (La Nación 2021 AR) son dos de las frases que se reconocieron, quizás, más neutrales.

“Todos la acompañaron en el duro tratamiento que enfrentó la primera vez que padeció cáncer” (La Nación 2021 BA) es otra de las expresiones que se hallaron. Además del adjetivo “duro” antecedendo a “tratamiento”, esta oración incluyó otras dos palabras, una ya analizada y otra que se analizará próximamente: “enfrentó” y “padeció”.

Por último, “bajo un fuerte tratamiento” (La Nación 2021 U) constituyó un segundo ejemplo de cuando esta palabra fue acompañada por un adjetivo poco positivo.

Afrontar

Con cuatro apariciones, “afrontar” ocupa el octavo puesto en Infobae, mientras que en La Nación representó la mitad de las apariciones, por lo que se sitúa en el duodécimo eslabón de ese periódico. “Debió afrontar series de radioterapia y quimioterapia” (La Nación 2021 AK; Infobae 2021 AV) figuró dos veces, una en cada medio. “Afrontar” también se encontró en relación a la enfermedad misma: “afronta su lucha contra el cáncer con una buena dosis de humor” (La Nación 2021 AP).

Esta palabra se registró vinculada al diagnóstico y el tratamiento del cáncer en general en tres ocasiones, todas en Infobae: “la dura batalla que había afrontado” (Infobae 2021 J) y “dio varios detalles sobre cómo ha afrontado este difícil proceso” (Infobae 2021 K; Infobae 2021 AQ).

Sufre

“Sufre” apareció dos veces en cada uno de los periódicos analizados. En todas las ocasiones hizo referencia al cáncer que tenía un paciente: “había afirmado que estaba sufriendo cáncer de garganta” (La Nación 2021 AT), “sufre de cáncer intestinal (La Nación 2021 BB) “después de haber sufrido una recaída en el cáncer de ovario” (Infobae 2021 Y) y “sufría un linfoma de Hodgkin” (Infobae 2021 AW).

Guerrero, héroe, ejemplo

“De verdad que no me gusta nada la palabra superhéroe, pero mi hijo es un valiente, un guerrero y un luchador nato” (La Nación 2021 C) fue un enunciado que combinó varios adjetivos heroicos. Otro ejemplo: “Loaiza siempre se ha mostrado con una sonrisa, convirtiéndose en un ejemplo de lucha constante con su actitud siempre positiva ante la adversidad” (Infobae 2021 P).

Estas fraseologías fueron tan comunes que hasta los pacientes hablaron de sí mismos de esta manera: “soy la guerrera que sigue luchando” (Infobae 2021 BC) o “para esta madre, su hijo es un guerrero” (La Nación 2021 AG).

Enfrenta

“Enfrenta” apareció dos veces en Infobae, y una en La Nación. Esta palabra hacía referencia a cómo el paciente se relacionaba con su enfermedad a través de enunciados como “enfermedad con la que ya se había enfrentado años antes” (La Nación 2021 V) y “se enfrentó al diagnóstico de cáncer” (Infobae 2021 I; Infobae 2021 AL).

Libre

“Libre” también se registró dos veces en Infobae y una en La Nación y se la utilizó para explicitar que un paciente se había curado del cáncer. Las expresiones que se hallaron fueron “para 2018, Wood dijo que estaba libre de cáncer” (La Nación 2021 L) y “confirmó que prácticamente está libre de cáncer” (Infobae 2021 P; Infobae 2021 AO).

Diseminar

“Diseminar” se contabilizó una vez en cada uno de los periódicos analizados. La misma frase figuró casi de manera textual en ambos medios: “le dieron la trágica noticia de que tenía un cáncer metastásico, es decir, que la enfermedad se había diseminado por todo el cuerpo” (La Nación 2021 W; Infobae 2021 AJ).

Víctima, combatir, librar

Por otro lado, las palabras “víctima”, “combatir” y “librar” aparecieron una vez cada una en Infobae, y ninguna en La Nación. Las mismas se identificaron en las frases tales como “víctima de un cáncer de pulmón” (Infobae 2021 Z), “muere tras combatir cáncer de mama” (Infobae 2021 BD) y “después de la intervención quirúrgica para librarse del cáncer” (Infobae 2021 AD). Estas fórmulas parecieron indicar que el cáncer es un enemigo que se combate, del que se desea librarse y del que, en el peor de los casos, se es víctima.

Ganar y atacar

En último lugar, las palabras “ganar” y “atacar” figuraron en La Nación una vez la primera, y dos veces la segunda. No aparecieron en Infobae. De este modo, se identificaron las siguientes expresiones: “le gané a un cáncer” (La Nación 2021 Y), “el cáncer atacó dos veces más” (La Nación 2021 AF) y “la enfermedad volvió a atacar” (La Nación 2021 AL).

En total, estas 21 palabras se contabilizaron en referencia al cáncer 100 veces en artículos de La Nación, y 120 en Infobae.

Tabla: apariciones en el cuerpo de las notas, ordenadas por frecuencia

Las siguientes dos tablas ilustran las palabras que aparecieron con mayor frecuencia en el cuerpo de las notas de cada medio, ordenadas de mayor a menor cantidad de repeticiones.

Palabras en notas	La Nación
1. Luchar	29
2. Batalla	16
3. Padecer	8
4. Agresivo/raro/maligno	7
5. Vencer	7
6. Pelea	6
7. Superar	5
8. Someter	5
9. Tratamiento	4
10. Guerrero/héroe/ejemplo	2
11. Sufre	2
12. Afrontar	2
13. Atacar	2
14. Ganar	1
15. Diseminar	1
16. Enfrenta	1
17. Extirpar	1
18. Libre	1
19. Víctima	0
20. Combatir	0
21. Librar	0
Total	100

Palabras en notas	Infobae
1. Luchar	24
2. Someter	22
3. Batalla	15
4. Padecer	13
5. Vencer	12
6. Superar	9
7. Extirpar	5
8. Afrontar	4
9. Agresivo/raro/maligno	3
10. Enfrenta	2
11. Libre	2
12. Sufre	2
13. Guerrero/héroe/ejemplo	2
14. Víctima	1
15. Combatir	1
16. Librar	1
17. Diseminar	1
18. Pelea	1
19. Tratamiento	0
20. Ganar	0
21. Atacar	0
Total	120

Títulos

Como se mencionó al comienzo de esta sección, el análisis de las palabras más frecuentemente utilizadas al escribir del cáncer se centró en el cuerpo de las notas, y no en sus títulos. En este apartado se examinarán los vocablos que más se emplearon en los títulos de La Nación e Infobae.

La palabra más repetida en el cuerpos de las notas, “lucha”, fue también la más empleada en los títulos. Figuró 13 veces en ambos periódicos (Infobae 2021 C; Infobae 2021 G; Infobae 2021 I; Infobae 2021 N; Infobae 2021 AA; Infobae 2021 AD; Infobae 2021 AE; Infobae 2021 AL; Infobae 2021 AM; Infobae 2021 AQ; Infobae 2021 AU; Infobae 2021 AW; Infobae 2021 BI; La Nación 2021 F; La Nación 2021 J; La Nación 2021 I; La Nación 2021 R; La Nación 2021 T; La Nación 2021 Z; La Nación 2021 AA; La Nación 2021 AK; La Nación 2021 AP; La Nación 2021 AU; La Nación 2021 AX; La Nación 2021 AZ; La Nación 2021 BD).

Algunos ejemplos de encabezados de La Nación con este término fueron: “Jeff Bridges sigue su lucha contra el cáncer y no pierde el humor” (La Nación 2021 R), “Terry Fox: el atleta que luchó contra el cáncer y pudo con “lo imposible” ” (La Nación 2021 AA) y “El emotivo mensaje de Federico Domínguez sobre su lucha contra el cáncer” (La Nación 2021 AK).

En Infobae, en cambio, apareció en los siguientes títulos: “Julia Otero cumple 62 años en plena lucha contra el cáncer” (Infobae 2021 C), “El conmovedor mensaje de Hassam tras un año de luchar contra el cáncer hasta vencerlo” (Infobae 2021 I), “Fallece Kelly Preston, mujer de John Travolta, tras dos años de lucha contra el cáncer” (Infobae 2021 AU) y “Dani Rovira proclama su victoria en la lucha contra el cáncer: ‘Estoy curado’ ” (Infobae 2021 AW).

“El duro momento” y otras expresiones

“El duro momento” fue una frase repetida en los títulos de La Nación, donde figuró tres veces (La Nación 2021 V; La Nación 2021 W; La Nación 2021 E), en enunciados como “El duro momento de Shannen Doherty: con cáncer terminal, piensa cómo despedirse de su familia” (La Nación 2021 W).

Infobae, en cambio, optó por el adjetivo “crudo”, con títulos como “El crudo relato de Ángela Leiva: cómo despidió a su papá antes de morir por coronavirus, tras haber superado un cáncer” (Infobae 2021 A). La Nación incluyó la variación “crudeza” en su título “La cantante británica habla con crudeza del cáncer que enfrenta” (La Nación 2021 A).

La palabra “superar” fue utilizada en otras cuatro ocasiones por Infobae (Infobae 2021 AK; Infobae 2021 AP; Infobae 2021 D; Infobae 2021 AV). Algunos ejemplos de encabezados conteniendo este término fueron “El presidente boliviano viaja a un control médico en Brasil tras superar el cáncer” (Infobae 2021 AK) y ““¡ESTOY CURADA!”: Carla Suárez dice que ha superado un cáncer” (Infobae 2021 D).

En La Nación, en cambio, “superar” fue repetida cuatro veces en los títulos (La Nación 2021 P; La Nación 2021 AL; La Nación 2021 AQ; La Nación 2021 AE). Un ejemplo: “Julia Zenko

superó su segundo cáncer, prepara concierto y se ilusiona con el amor: ‘Me encanta enamorarme’ ” (La Nación 2021 AQ).

“Batalla”, “vencer” y “padece”

La palabra “batalla” apareció dos veces en cada uno de los periódicos analizados (La Nación 2021 AH; La Nación 2021 AW; Infobae 2021 P; Infobae 2021 AN) en títulos como “Julie Walters contó que batalló contra un cáncer intestinal” (La Nación 2021 AW), “Estrella de rock Eddie Van Halen fallece en EEUU tras larga batalla contra el cáncer” (Infobae 2021 AN) y “Elizabeth Loaiza anunció que le ganó la batalla al cáncer” (Infobae 2021 P).

“Vencer”, por su parte, se detectó tres veces en los encabezados de La Nación (La Nación 2021 AG; La Nación 2021 AM; La Nación 2021 AO), “pelea”, en una (La Nación 2021 U) y “ganar”, en una (La Nación 2021 Y), como en los títulos “Con dos años, Benjamín venció el cáncer: regresó a su casa en cuarentena y volvió a jugar” (La Nación 2021 AG) y “Pelea contra el cáncer y por su cumpleaños la sorprendieron con 1000 grullas de papel” (La Nación 2021 U).

La palabra “padece” estuvo presente en un título de La Nación (La Nación 2021 C) y en tres de Infobae (Infobae 2021 AH; Infobae 2021 AS; Infobae 2021 BA). Se la incluyó en encabezados como “Juan Avellaneda confiesa que padece cáncer de testículos” (Infobae 2021 AH) y “Tom Parker, ex integrante de la boy band ‘The Wanted’, reveló que padece un cáncer terminal” (Infobae 2021 AS).

“Tiene cáncer”, la expresión menos cargada de connotaciones

“Detectar” apareció en referencia al cáncer una vez en un título de Infobae (Infobae 2021 L), y “tiene” estuvo presente en cinco títulos de Infobae y en cuatro de La Nación (Infobae 2021 V; Infobae 2021 AI; Infobae 2021 AX; Infobae 2021 BF; Infobae 2021 BG; La Nación 2021 G; La Nación 2021 AS; La Nación 2021 AI; La Nación 2021 BB).

Se tratan, quizás, de los títulos más neutrales, los menos cargados de terminologías militares o connotaciones negativas: “Hijo de Cepillín confirmó que a su padre le detectaron cáncer en la columna vertebral” (Infobae 2021 L) y “Dustin Diamond, estrella de “Salvados por la campana”, tiene cáncer en etapa cuatro” (Infobae 2021 V), por ejemplo.

En una ocasión, sin embargo, el verbo “tiene” se lo completó con una cita que contrarrestó su imparcialidad: “Dalia Gutmann contó por primera vez que tuvo cáncer de mama: “Lloraba pesando ‘Tengo mil cosas que hacer...’” (Infobae 2021 AI).

El verbo “morir”, generalmente conjugado en pretérito, figuró dos veces en La Nación (La Nación 2021 Q; La Nación 2021 M), y tres veces en Infobae (Infobae 2021 B; Infobae 2021 H; Infobae 2021 AJ).

Algunos encabezados que incluyeron esta palabra fueron “Murió la hija del capitán Giachino: le diagnosticaron cáncer, lo afrontó con valentía y dejó un emotivo testimonio en Instagram”

(Infobae 2021 B) y el más sensacionalista “Inglaterra: tenía 31 años, interrumpieron su tratamiento contra el cáncer por la pandemia y murió” (La Nación 2021 Q).

Otra palabra, identificada solo en los títulos (no en el cuerpo de las notas), fue “sobreviviente”, la que se halló en un encabezado de Infobae: “La estadounidense más joven que visita el espacio es además sobreviviente de cáncer” (Infobae 2021 M).

En los títulos de Infobae se encontró también dos veces la palabra “derrotar” (Infobae 2021 AT; Infobae 2021 BE), y una “combatir” (Infobae 2021 BH), en enunciados como “El mensaje de apoyo de Laurita Fernández a Fede Bal luego de que anunciara haber derrotado al cáncer” (Infobae 2021 BE).

En resumen

De este modo, la palabra más utilizada en los títulos analizados fue “lucha”, que figuró 13 veces tanto en Infobae como en La Nación. “Superar” y “tiene” comparten el segundo puesto de apariciones con mayor frecuencia en ambos periódicos: cada uno de los dos términos figuró cuatro veces en títulos de La Nación, y cinco en los de Infobae.

“Batalla” estuvo presente en dos encabezados de cada uno de los medios, “morir”, en tres de Infobae y dos de La Nación, “padece” en tres del primer diario y en uno del segundo, y “crudo” figuró una vez en cada uno de los periódicos.

Por otro lado, “el duro momento” fue una expresión repetida en tres encabezados de La Nación, al igual que el verbo “vencer”, que también se halló en tres títulos. “Pelea” y “ganar” aparecieron además una vez cada una en este periódico. Estas cuatro palabras no se contabilizaron ni una vez en Infobae.

Infobae sí registró la presencia de la palabra “derrotar” dos veces en sus títulos, y las de “combatir”, “detectar” y “sobreviviente”, una vez cada una. Estos cuatro términos no fueron identificados en La Nación.

En total, estas 15 palabras fueron incluidas en referencia al cáncer 35 veces en los títulos de La Nación, y 37 en los de Infobae.

Tabla: apariciones en el título de las notas, ordenadas por frecuencia

Las siguientes dos tablas ilustran las palabras que aparecieron con mayor frecuencia en los títulos de las notas de cada medio, ordenadas de mayor a menor cantidad de repeticiones.

Palabras en títulos	La Nación
1. Lucha	13
2. Superar	4
3. Tiene	4
4. El duro momento	3
5. Vencer	3
6. Batalla	2
7. Morir	2
8. Pelea	1
9. Ganar	1
10. Padece	1
11. Crudo	1
12. Detectar	0
13. Sobreviviente	0
14. Derrotar	0
15. Combatir	0
Total	35

Palabras en títulos	Infobae
1. Lucha	13
2. Superar	5
3. Tiene	5
4. Padece	3
5. Morir	3
6. Batalla	2
7. Derrotar	2
8. Detectar	1
9. Crudo	1
10. Sobreviviente	1
11. Combatir	1
12. El duro momento	0
13. Vencer	0
14. Pelea	0
15. Ganar	0
Total	37

El miedo, en primera persona: las citas

Además de las palabras analizadas previamente, tanto en La Nación como en Infobae se hallaron una gran cantidad de citas de personas que habían sido recientemente diagnosticadas con cáncer, o que estaban transitando la enfermedad. Estas personas eran, en su mayoría, celebridades y famosos (fue este status la razón por la que los medios estuvieron interesados en publicar sus experiencias).

Un enorme número de las citas hizo énfasis en el miedo que las personas habían sentido al ser diagnosticadas con cáncer. La cantante y actriz australiana Olivia Newton-John, por ejemplo, fue citada expresando: “fue abrumador, fue un sentimiento de pavor, terror, lo desconocido” (La Nación 2021 S), mientras que al comediante español Micky McPhantom se lo citó diciendo: “porque cuando te pasa, es desesperante. Sé lo que se siente: se te acaba el mundo” (La Nación 2021 V).

En la misma línea, la diputada nacional Mirta Tundis fue citada con la siguiente frase: “cuando me enteré que tenía cáncer, se me vino el mundo abajo” (La Nación 2021 AC).

De igual manera, un artículo de La Nación incluyó la siguiente cita de Kelly Smith, peluquera británica cuyo tratamiento había sido interrumpido por la pandemia: “estoy aterrada, absolutamente aterrada. No quiero morir, siento que tengo mucho por hacer todavía” (La Nación 2021 Q).

El periódico compartió, además, los sentimientos de Rafael Maratea, padre del reconocido *influencer* Santiago Maratea: “lo primero que sentí fue la sensación de fin, porque cuando a uno le avisan que está invadido por un cáncer siente que la vida se terminó” (La Nación 2021 AL). La cantante Julie Zenko pronunció una frase similar: “aquella primera vez apareció el miedo a la muerte” (La Nación 2021 AQ).

Un artículo sobre el músico de los Rolling Stones, Ronnie Wood, comenzó con un enunciado descorazonante: “si tu cuerpo está plagado de cáncer, es una causa perdida” (La Nación 2021 L). La cita del artista continuó con una palabra con connotación militar: “Afortunadamente, todo lo mío estaba contenido en el pulmón izquierdo y tuve la suerte de que me dispararan, ¡bang! No había nada más en el resto de mi cuerpo, así que no necesité quimioterapia” (La Nación 2021 L).

En las redes sociales, más esperanza

Los pacientes de cáncer también recurrieron a las redes sociales para expresar sus emociones, y los medios publicaron algunos de sus comunicados. A diferencia de las citas enumeradas anteriormente, estos mensajes solían ser más esperanzadores y menos cargados de terror y desesperación.

La Nación incluyó un *tweet* del ex futbolista y actual director técnico argentino, Federico Domínguez: “¡No le tengan miedo al cáncer! Sí respeto... ¡y enfrentarlo con toda la furia! El cáncer no me venció, menos lo va a hacer el COVID-19. Muchas fuerzas a todos los que están transitando este camino, ¡no bajen los brazos!” (La Nación 2021 AK).

El político mexicano conocido como “El Mijis”, Pedro César Carrizales Becerra, también recurrió a Twitter para pronunciarse, y escribió lo siguiente, que Infobae publicó: “Mijis 1 - Cáncer 0. Un año y tres meses después, me dieron la noticia de que ya no existe cáncer en mi cuerpo. Sé que por algo Dios me dejó seguir viviendo; desde aquí, les juro que así como vencí al cáncer, algún día venceremos la desigualdad” (Infobae 2021 AD).

“Hassam”, el humorista y actor colombiano cuyo nombre completo es Gerly Hassam Gómez Parra, en Instagram deseó “fuerza a todos esos guerreros y guerreras que siguen en esta titánica lucha” (Infobae 2021 I), refiriéndose al cáncer del que él ya se había recuperado, e Infobae incluyó su mensaje en un artículo.

Quien se pronunció ampliamente sobre su enfermedad fue la modelo colombiana Elizabeth Loaiza. En notas de Infobae expresó: “‘Tiene cáncer’, escuché hace algunos meses. Desde ahí mi vida no siguió siendo la misma, desde ese día todo cambió para mí. Me sentí vulnerable, pensé en la muerte durante muchos días y cuando les digo que mi vida cambió, ¡créanlo! Desde eso, todos los días me levanto con un propósito, abro los ojos y agradezco por el solo hecho de estar viva, respirando, ¡más viva que nunca!” (Infobae 2021 P).

Por otro lado, la modelo reflexionó sobre el hecho de ser considerada un ejemplo de vida: “Me parece bacano haberme convertido en una imagen de mujer valiente, de una mujer que no le duele nada pero que por dentro le duele todo, porque la procesión se lleva por dentro. Pero me ha hecho fuerte que la gente me diga ‘te veo fuerte y me hace fuerte’. Ahí yo digo ‘Dios mío, no me puedo derrumbar’ y sigo dando el ejemplo de que uno puede llevar un cáncer y una vida común y corriente” (Infobae 2021 P).

Se hallaron, además, dos citas en las que pacientes de cáncer describían su actitud frente al nombre de su enfermedad: “La palabra cáncer da miedo, pero estoy aprendiendo a pronunciarla en primera persona desde hace seis días” (Infobae 2021 C), dijo Julia Otero, periodista española. Y Mirta Tundis, diputada argentina, explicó: “Empecé a decir: ‘Tengo cáncer’. La palabra linfoma queda muy linda pero hay que llamar a las cosas por su nombre. El mensaje me llevó a autoescucharme, a amigarme con el tema” (La Nación 2021 AC).

De este modo, se contabilizaron nueve citas en artículos de La Nación, dos de ellas tomadas de las redes sociales de los citados, y cinco citas en notas de Infobae, todas basadas en redes sociales.

Estudio de caso: Federico Bal

Un caso que resaltó dentro de los analizados fue aquel del actor y director argentino Federico Bal, diagnosticado con cáncer en marzo de 2020. En los periódicos analizados se halló una enorme cantidad de noticias referidas a su situación: nueve artículos en La Nación y ocho en Infobae se focalizaban en su diagnóstico, tratamiento o recuperación (La Nación 2021 I; La Nación 2021 AB; La Nación 2021 AE; La Nación 2021 AM; La Nación 2021 AR; La Nación 2021 AU; La Nación 2021 AX; La Nación 2021 AZ; La Nación 2021 BB; Infobae 2021 AT; Infobae 2021 AX; Infobae 2021 BB; Infobae 2021 BE; Infobae 2021 BF; Infobae 2021 BG; Infobae 2021 BH; Infobae 2021 BI).

En las notas

En el cuerpo de las notas relacionadas con Federico Bal y su enfermedad, la palabra más detectada, al igual que en el cuerpo y los títulos de las demás noticias analizadas previamente, fue “lucha”. La misma figuró cuatro veces en La Nación y una en Infobae (La Nación 2021 AE; La Nación 2021 I; La Nación 2021 AM; La Nación 2021 AU; Infobae 2021 AT). “Lucha contra el cáncer” (La Nación 2021 AE; La Nación 2021 I) y “tras varios meses de lucha” (Infobae 2021 AT) fueron algunas de las expresiones halladas.

En segundo lugar, la palabra “someter” estuvo presente en tres noticias de Infobae (Infobae 2021 BH; Infobae 2021 BF; Infobae 2021 AX) de manera casi idéntica: “se sometió a un procedimiento” (Infobae 2021 BH), “debe someterse inmediatamente a un tratamiento” (Infobae 2021 BF) y “someterse a tratamientos” (Infobae 2021 AX).

“Superar” figuró dos veces en cada periódico (Infobae 2021 BE; Infobae 2021 AT; La Nación 2021 AE; La Nación 2021 I), en dos ocasiones con la expresión “superó el cáncer” (La Nación 2021 I; Infobae 2021 AT) y, en otras dos, con la frase “logró superar una dura batalla contra la enfermedad” (Infobae 2021 BE; La Nación 2021 AE).

Las palabras “batalla” y “vencer” se identificaron en dos artículos de La Nación cada una (La Nación 2021 AE; La Nación 2021 AM; La Nación 2021 AB), y “vencer” también se halló en una noticia de Infobae (Infobae 2021 AT).

En un mismo artículo de La Nación se registraron expresiones que utilizaban ambas palabras: “Federico Bal compartió días atrás que había ganado la batalla contra el cáncer de intestino sin necesidad de operarse” (La Nación 2021 AM) y “Fede Bal se emocionó al contar que logró vencer al cáncer” (La Nación 2021 AM).

Por último, “pelea” apareció una vez en Infobae, y “sufre” una vez en La Nación: “estaba dispuesto a darle pelea a la enfermedad” (Infobae 2021 BH) y “sufre de cáncer intestinal (La Nación 2021 BB).

Así, de las siete palabras halladas en los artículos sobre la enfermedad de Federico Bal, 11 se repitieron en La Nación, y ocho en Infobae.

Tabla: apariciones en el cuerpo de las notas de Federico Bal

La siguiente tabla ilustra las palabras que aparecieron en el cuerpo de las notas sobre Federico Bal, en cada medio. Este listado no sigue un orden en particular sino que permite realizar una comparación entre los dos periódicos.

Notas sobre Federico Bal	Apariciones en La Nación	Apariciones en Infobae
Superar	2	2
Someter	0	3
Pelea	0	1
Lucha	4	1
Batalla	2	0
Vencer	2	1
Sufre	1	0
Total:	11	8

Federico Bal en los títulos

Los títulos de cinco de las notas que trataban sobre la enfermedad de Federico Bal contenían la palabra “lucha”, (La Nación 2021 I; La Nación 2021 AU; La Nación 2021 AZ; La Nación 2021 AX; Infobae 2021 BI), en encabezados como “Fede Bal, tras su lucha contra el cáncer” (La Nación 2021 I) y “Fede Bal volvió a mostrarse públicamente tras comenzar su lucha contra el cáncer” (La Nación 2021 AZ).

De esta manera, “lucha” continuó en el primer puesto de palabra más utilizada para referirse al cáncer, y fue el vocablo más repetido, tanto en el cuerpo de las noticias como en sus títulos.

“Derrotar”, en cambio, apareció dos veces en títulos relacionados con el actor (Infobae 2021 AT; Infobae 2021 BE), y las palabras “vencer” (La Nación 2021 AM), “combatir” (Infobae 2021 BH) y “superar” (La Nación 2021 AE) figuraron una cada una en los encabezados.

Algunos ejemplos detectados fueron: “El mensaje de apoyo de Laurita Fernández a Fede Bal luego de que anunciara haber derrotado al cáncer” (Infobae 2021 BE), “Fede Bal se emocionó al contar que logró vencer al cáncer: ‘Miré al cielo y le agradecí a mi viejo’ ”(La Nación 2021 AM), y “Fede Bal comenzó un tratamiento de rayos para combatir su cáncer de intestino: ‘Van a ser seis largas semanas’ ”(Infobae 2021 BH).

Por último, “tiene” estuvo presente, en relación al cáncer, en cinco títulos de las noticias sobre el actor (La Nación 2021 AI; La Nación 2021 BB; Infobae 2021 AX; Infobae 2021 BF; Infobae 2021 BG), como en los casos “Carmen Barbieri: "El día más negro de mi vida fue cuando Fede me dijo que tenía cáncer" ” (La Nación 2021 AI) y “El dramático testimonio de Federico Bal: confirmó que tiene cáncer intestinal” (La Nación 2021 BB).

Así, “lucha” se repitió cuatro veces en títulos de La Nación y una en los de Infobae, y “tiene” apareció dos veces en el primer periódico y tres en el segundo. “Derrotar” estuvo presente

en dos encabezados de Infobae y en ninguno de La Nación, y “vencer”, “combatir” y “superar” se encontraron una vez cada una, solamente en títulos de La Nación.

De las seis palabras detectadas en títulos de noticias relacionadas con Federico Bal y su enfermedad, entonces, nueve se repitieron en títulos de La Nación, y seis en títulos de Infobae.

Tabla: apariciones en el título de las notas de Federico Bal

La siguiente tabla ilustra las palabras que aparecieron en los títulos de las notas sobre Federico Bal, en cada medio. Este listado no sigue un orden en particular sino que permite realizar una comparación entre los dos periódicos.

Títulos sobre Federico Bal	Apariciones en La Nación	Apariciones en Infobae
Luchar	4	1
Tiene	2	3
Derrotar	0	2
Vencer	1	0
Combatir	1	0
Superar	1	0
Total:	9	6

Las citas y expresiones de Federico Bal

En los artículos analizados se hallaron igualmente múltiples citas de Federico Bal sobre sus emociones y reflexiones con respecto a su enfermedad. Algunas se focalizaban más en la palabra “cáncer” misma, como las frases anteriormente mencionadas de Julia Otero (Infobae 2021 C) y Mirta Tundis (La Nación 2021 AC).

Del mismo modo, el actor argentino expresó: “Tengo cáncer en el intestino. Es una palabra fuerte. Son palabras de las que me estoy haciendo amigo estos últimos días” (Infobae 2021 BF). También explicó: “Mucha gente quiere cambiar la palabra. Hoy tengo cáncer, a mi mamá le digo así también. Mientras uno más pueda normalizar la situación, más fácil puede asimilar lo que va a pasar y también puede recibir las noticias malas” (Infobae 2021 BG).

En cuanto a su actitud sobre su diagnóstico, Federico Bal compartió sus introspecciones en artículos de Infobae: “Yo creía que me las sabía todas, que el mundo me lo tenía ganado, y acá la vida me está demostrando que no. Estoy con mucha fuerza. Con mucha esperanza. No tengo miedo. No le tengo miedo a la enfermedad ni a la muerte. No le tengo miedo a nada. Estoy con un cachetazo muy fuerte que me dio la vida y siento que es una lección que todavía no sé por qué pero me toca” (Infobae 2021 BF).

En la misma línea, en otra noticia del mismo periódico el actor expresó: “[La vida] me puso un paredón y a veces pienso: ¿llegaré? Hay días que me quiero golpear la cabeza contra la pared. ¿Por qué me pasa esto? ¿Cómo puede ser? Tenía todo, y cuando tenés todo a veces no sirve de nada” (Infobae 2021 BG).

En algunos artículos analizados, la madre de Federico Bal, la reconocida actriz y comediante Carmen Barbieri, fue citada con los siguientes enunciados, colmados de palabras como “batalla”, “pelear” y “lucha”: “[Le dije a Federico] la vamos a pelear, es otra batalla más que vamos a ganar, como las de tu viejo. Él me contestó que sí, que era como su papá y que iba a pelear y ganar” (La Nación 2021 AI).

Otro ejemplo: “Fede está dando un ejemplo de vida. Estoy orgullosa de mi hijo, sé que la va a pelear y la va a luchar. Estoy segura de que va a salir adelante. Es un pibe muy sensible, muy fuerte y valiente” (Infobae 2021 AX). En ese mismo artículo, el propio Federico Bal hizo eco de las frases de su madre y expresó: “la voy a pelear. La voy a luchar y voy a salir adelante” (Infobae 2021 AX).

Por último, en una noticia de Infobae se halló la cita que quizás mejor representa lo expresado en el capítulo anterior, en relación a la estrecha connotación militar de todo aquello vinculado a las enfermedades en general y al cáncer en particular. Se trata de un testimonio de Federico Bal: “Mientras los rayos se aplicaban, me enseñaron a visualizar como un ejército de diminutos soldados entraban por esos rayos invisibles con el objetivo de eliminar el tumor. Yo les puse rangos, caras y hasta los vi con un uniforme celeste y blanco. Y no pude evitar ver a mi viejo, desde algún lugar elevado, como dirigiendo a ese escuadrón” (Infobae 2021 BH).

De esta manera, en el presente capítulo se ha explorado cómo La Nación e Infobae escribieron sobre el dolor producto de enfermedades físicas, específicamente sobre el cáncer. En el siguiente capítulo se utilizarán las teorías y obras que comprenden la bibliografía de esta investigación para examinar los casos de estudio.

Capítulo 3: Análisis integrado y conclusión

En 2011, Sigrid Nunez publicó “*Sempre Susan: A memoir of Susan Sontag*”. Nunez había estado en pareja con el hijo de Sontag, David Rieff, y los tres (Nunez, Sontag y Rieff) habían vivido juntos durante los años setenta. Es por que Nunez era conocedora de ciertas intimidades de la gran escritora, algunas de las cuales reveló en su obra. Una de las más llamativas: aunque odiaba admitirlo, Sontag valientemente confesaba que, cuando le informaron que estaba enferma de cáncer, uno de sus primeros pensamientos fue: “¿Acaso no tuve suficiente sexo?”.

Es decir que la misma Sontag se consideraba culpable de la asociación entre el cáncer y la falta de pasión. Como explica en su obra “*Illness as Metaphor*”, la que escribiría tres años después de su diagnóstico inicial, anteriormente se pensaba que las personas contraían cáncer debido a la falta de pasión y a la represión de los sentimientos. Por ende, se creía que quienes cargaban con esta enfermedad eran inhibidos, no espontáneos, y que se encontraban sexualmente reprimidos.

En cambio, a la tuberculosis se la solía asociar con lo contrario: una vida demasiado apasionada. Los diagnosticados con esta enfermedad tenían características opuestas a los del cáncer, por lo que eran considerados imprudentes y sensuales.

Estos diagnósticos aparentemente antagónicos son en realidad muy similares, sostiene Sontag (1989), porque sitúan el origen de la enfermedad en la insuficiencia o en el exceso de las pasiones. De ahí la creencia de que la prevención del cáncer se podría lograr mediante una vida sexual apasionada, y de ahí el pensamiento de la escritora tras enterarse de su propio diagnóstico: “¿No mantuve las suficientes relaciones sexuales como para poder evitar esta enfermedad?”.

Aunque actualmente se sigue sin comprender al cáncer por completo, claro está que su origen no tiene relación alguna con los hábitos sexuales, por más, o menos, frecuentes que estos sean. La asociación de la enfermedad con los mitos y las fantasías, sin embargo, se mantiene.

Mientras el cáncer continúe siendo incomprendido, y mientras no se halle una cura, la enfermedad continuará rodeada de metáforas, sostiene Sontag (1978). Y es que desde tiempos inmemoriales las sociedades han intentado explicar las causas de los fenómenos que experimentan, incluyendo las enfermedades. Conforme no encuentren esa causa de manera definitiva, intentaran explicarla de otra manera—de ahí la razón de ser de las metáforas.

Es de suponer, entonces, que a medida que se obtenga más claridad sobre la enfermedad, las metáforas irán desapareciendo. Mientras el misterio y la incompreensión perduren, también las metáforas lo harán.

Probablemente sea por eso que hoy en día se continúan empleando las mismas expresiones para referirse al cáncer que aquellas que se utilizaban en los años setenta, en la época de Sontag. Las fraseologías que ella codificó en ese momento también las hallamos en las noticias

de Infobae y La Nación sobre el tema. A pesar de que han pasado más de cinco décadas, y que han habido enormes avances médicos y científicos, aún no se comprende por completo al cáncer.

Esta incompreensión es peligrosa porque produce metáforas que infunden terror, provocan demoras en comenzar los tratamientos necesarios y hasta inducen a ciertos pacientes a evitar los tratamientos por completo. Tal como señaló Sontag (1989), la ignorancia, en este caso, resulta asesina. “Las metáforas y los mitos matan”, escribió.

Lo cierto es las metáforas y los mitos crean una imagen mental y un panorama de la enfermedad que no necesariamente tiene relación con la realidad. Cabe recordar que la palabra “cáncer” describe a un conjunto de más de 200 enfermedades que pueden presentarse en diversos estadios y en diversos órganos. Y, por supuesto, no todos los cánceres, no todos los pacientes, no todos los órganos, no todos los estadios y no todos los tratamientos son iguales.

La necesidad de la sociedad de tener un villano

Sontag (1989) también señala que no es solo su carácter incomprensible lo que hace que el cáncer esté cargado de metáforas. Las sociedades necesitan tener una enfermedad a la que identifiquen con la maldad, sostiene, y ésta es cambiante: anteriormente, era la tuberculosis. Luego, fue el cáncer. Y hoy en día, escribe la autora, el puesto de la enfermedad más temida del siglo lo ocupa el SIDA.

Sin embargo, es interesante destacar que, contrario a lo que se tendería a creer, las enfermedades más temidas no son necesariamente las más mortales. La lepra, por ejemplo, explica la autora, es una de las enfermedades más estigmatizadas. Sin embargo, rara vez es letal.

Las enfermedades más temidas son, en realidad, las que se perciben como deshumanizantes; las que dañan, transforman, debilitan, marchitan, pudren, marcan y deforman al cuerpo humano y, en particular, al rostro.

La enfermedad es natural

En 1989, Sontag escribió: “No estamos siendo invadidos. El cuerpo no es un campo de batalla. Los enfermos no son víctimas inevitables ni enemigos”. La enfermedad, que podría y debería considerarse tan parte de la naturaleza como la salud, se convirtió en sinónimo de lo “antinatural”. También Thernstrom (2010) declaró: “nuestros cuerpos no nos han traicionado enfermándose”. Es que la enfermedad, como la salud y la muerte, es natural, y parte de la vida.

Si las entendiéramos de esta manera, podríamos considerar al cáncer como lo que es: una enfermedad. Solo eso. No una sentencia de muerte, ni una maldición, ni un castigo o una

vergüenza (Sontag, 1989). Tampoco la creeríamos deshumanizante, ni le temeríamos de la manera en la que hoy lo hacemos.

Si lográramos amigarnos con nuestra propia mortalidad y nuestra condición de humanos, si comprendiéramos que la vida es tanto salud como enfermedad y que ambas son naturales, entonces quizás podríamos relacionarnos con el cáncer de otro modo. En vez de erigir una barrera entre la enfermedad y nosotros, los humanos sanos, y en vez de posicionar a los pacientes de cáncer del otro lado de una cortina que nadie quisiera levantar, podríamos hacer que la cortina, y las barreras, se desvanezcan por completo. Estamos seguros de que eso no traería más que beneficios.

No solo terror

Las metáforas no solo infunden terror en los pacientes de cáncer. También despiertan sentimientos como vergüenza, emoción impensada para casi ninguna otra enfermedad. Ningún paciente cardíaco siente vergüenza de su condición, por ejemplo. ¿Por qué los enfermos de cáncer, sí?

Sontag (1978) explica uno de los motivos: al cáncer se lo considera obsceno, en el sentido original de la palabra: detestable, abominable, repugnante. De hecho, la palabra deriva de la frase en latín de *ob caenum*, literalmente “de la basura”.

El cáncer, agrega la autora, suele atacar partes del cuerpo sobre la que nos avergüenza hablar, como el colon, la vejiga, el recto, las mamas, el útero, los ovarios, la próstata o los testículos. Si bien tener un tumor suele despertar sentimientos de vergüenza, anunciar que uno padece un cáncer de pulmón suscita un sonrojo menor que anunciar que se trata de cáncer de próstata. Y, como se mencionó, es todavía mucho menos vergonzoso decir que uno tuvo un ataque cardíaco que comentar que le encontraron un tumor.

No es por lo tanto solo el terror, o la supuesta condición “antinatural” y “deshumanizante”, lo que habría que erradicar del concepto de “cáncer”. También se debería buscar desvincular de la enfermedad la emoción más sencilla de la vergüenza.

El cáncer como adjetivo

Hoy en día, cuando se califica a algo como “canceroso”, se lo hace para destacar los aspectos horribles, repugnantes e invasivo de ese fenómeno. Y no se trata de una nueva tendencia. Tanto los partidos del Nazismo y el Trotskismo, así como periodistas, escritores y múltiples otras figuras de los más diversos campos, han usado con frecuencia esa palabra para calificar fenómenos históricos o políticos perversos, indeseables, inmundos u odiosos.

Lógicamente, a las personas que padecen cáncer no les es de mucha ayuda escuchar el nombre de su enfermedad asociado con los epítomes del mal.

Los límites de la representación

En su obra “Holocausto. Recuerdo y representación”, Baer (2006) plantea que deberían establecerse ciertos límites y prohibiciones que deberían respetarse a la hora de hablar del

Holocausto. En primer lugar, habría que preguntarse si existen elementos que deformen, minimicen o banalicen los sucesos, y luego habría que delimitar lo ético y estéticamente admisible. Desde la línea de pensamiento de Baer (2006), sin embargo, pareciera ser que la única forma de representar el Holocausto sería a través del testimonio de un testigo.

Lo mismo se podría aplicar a la representación o la escritura del cáncer, con la salvedad que, en la mayoría de los casos, la expresión del cáncer suele maximizarse y exagerarse, en vez de minimizarse. Sin dudas, las metáforas son un ejemplo de esta dramatización.

El peligro de representar el cáncer, entonces, podría ser inverso al de representar al Holocausto: en lugar de correr el riesgo de minimizar los hechos, se corre el riesgo de exagerarlos. Como escribe Sontag (1978), los efectos secundarios de los tratamientos oncológicos se publicitan y hasta se exageran.

En el fondo, ambas cuestiones responden al gran interrogante de cómo transmitir experiencias que, por su naturaleza, se presentan como intransmisibles. Incluso quienes las han experimentado carecen de palabras.

La sugerencia de Baer (2006) podría ser útil a la hora de intentar escribir sobre el cáncer y las enfermedades en general. Si asumiéramos que lo que se escribe o se lee sobre el cáncer nunca proporcionará una visión absoluta y completa sino tan sólo una aproximación, quizás se podría escribir o leer sobre de dicha enfermedad de una manera más realista.

Sugerencias prácticas

Creemos que lo único peor que la exageración de los efectos de las enfermedades que realizan los medios sería que éstos dejaran de hablar de ellas por completo. La representación es necesaria. Pero cuando aquello que se intenta representar es de una naturaleza tan compleja, se deben tomar recaudos especiales. Es necesario tener en cuenta los límites éticos y estéticos, como se ha mencionado, pero principalmente, los límites de la representación misma: entender que una representación es justamente eso. Una representación que muestra apenas un fragmento de la realidad.

Por su alcance e influencia, los medios de comunicación tienen una gran responsabilidad. Lo que escriben en sus hojas puede modificar la perspectiva de sus lectores e influir en sus decisiones. Para escribir sobre un tema tan complejo como el cáncer, entonces, se deben tomar recaudos. Consideramos que el principal de esos recaudos debería ser la omisión total e inexcusable de las metáforas. Por todo lo mencionado anteriormente: porque exageran, infunden terror, vergüenza y, principalmente, porque matan. Hacen que los pacientes, además de tener miedo, demoren en comenzar sus tratamientos.

Los términos fatalistas y bélicos, tan predominantes en las notas que hemos analizando, también deberían abandonarse por completo. Si la palabra “lucha” es la más frecuente en ambos de los periódicos que examinamos (que, por cierto, son de los sitios más leídos de

América Latina), ¿cómo podemos esperar que los pacientes de cáncer no sientan miedo al enterarse de su diagnóstico? ¿Cómo nosotros mismos podemos no reaccionar con una mezcla de trepidación y reverencia frente a esos pacientes, a quienes se describe, y quienes se describen a sí mismos, como “luchadores” y “guerreros”?

“Luchó hasta último momento” (La Nación 2021 AV), “está luchando lo más duro posible contra la enfermedad” (Infobae 2021 AZ), “lucharé y lucharé para estar al máximo de tiempo posible con ustedes” (Infobae 2021 B), y “con un pronóstico desalentador luchó durante tres años por no morir” (La Nación 2021 AL) son algunas de las frases que hallamos en La Nación e Infobae. Quienquiera que las lea entenderá que a un tratamiento para el cáncer se debe acudir preparado como para una guerra. Que para sobrevivir, es necesario pelear y combatir. Pero, ¿contra quién? ¿Contra el propio organismo?

Se escribe sobre el cáncer como si fuera un enemigo ajeno a nosotros, como si fuera una entidad que invadió nuestro cuerpo inesperadamente, y sin permiso. Así, al cuerpo se lo acaba describiendo como un sitio donde convivimos ambos: el cáncer y nosotros mismos. Dos identidades distintas y para nada relacionadas, que “libran una lucha” una contra la otra.

Lamentablemente, esta representación es hondamente dañina. Además de las múltiples razones ya mencionadas, la palabra “lucha” también determina un accionar, e indica un esfuerzo por parte del paciente de cáncer, quien no se mantiene pasivo frente a su enfermedad, sino que “lucha” contra ella. Consideramos que esta línea de pensamiento es también profundamente negativa, porque atribuye un gran grado de responsabilidad al paciente. Señala que para curarse, es necesaria cierta fuerza de voluntad, cierta combatividad.

Anteriormente, la causa de la enfermedad radicaba en el paciente y su falta o abundancia de emociones. Hoy en día, el paciente no es solo responsable de su diagnóstico, sino también de su sanación. Para curarse, tendrá que luchar. O así parecieran hacer todos aquellos sobre quienes se escribe, al menos.

Asimismo, los términos belicosos no implican solo una lucha o batalla—connotan todo lo que la guerra implica: dolor, sufrimiento, pérdidas, cansancio, debilidad, agotamiento, penurias, perdición, escasez, desgracias, desdichas, destrucción y desconsuelo, solo para mencionar algunas.

Erradicar los adjetivos

Aunque “lucha” tiene una fuerte connotación militar, la palabra “batalla” fue hallada más asociada con la terminología del ejército en las notas analizadas. Este vocablo ocupa el segundo puesto en apariciones más frecuentes en La Nación, y el tercero en Infobae.

En el caso de “lucha”, por lo general la palabra se utilizó sola, sin adjetivos: una persona luchaba contra la enfermedad, lisa y llanamente. En cambio, “batalla” rara vez se usó *sin* adjetivos: los pacientes batallaban *heroicamente* y con *cuerpo y alma*, perdían batallas *duras, largas, arduas y desgarradoras*, e intentaban no verse *abatidos* en el proceso, términos

estrechamente ligados a lo militar, que no aparecían en referencia a otras expresiones analizadas.

Algunos ejemplos: “falleció después de una batalla heroica contra el cáncer” (La Nación 2021 M), “ha perdido esta mañana su larga y ardua batalla contra el cáncer” (La Nación 2021 Z), “esto es una batalla y yo me voy a la guerra” (La Nación 2021 AY), “batalló con su cuerpo y alma” (La Nación 2021 AY), “continúa con una desgarradora batalla contra la leucemia” (Infobae 2021 E) y “mientras daba batalla, intentaba que sus hijas no la vieran abatida” (La Nación 2021 AV).

Estas frases transmiten que los pacientes debieron lidiar de manera corajuda y belicosa con su diagnóstico. Gracias a sus adjetivos, lo hacen todavía más enérgicamente que aquellas oraciones que contenían únicamente la palabra “lucha”. De modo que no son solo las palabras que remiten a la guerra las que se deben eliminar del discurso, sino también los adjetivos que las acompañan. No es lo mismo leer que una persona “luchó hasta último momento” (La Nación 2021 AV), que “está luchando *lo más duro posible* contra la enfermedad” (Infobae 2021 AZ), o “continúa con una *desgarradora* batalla contra la leucemia”.

Consideramos a estos adjetivos parte de la exageración de la enfermedad que mencionamos anteriormente, aquella que tanto deseamos erradicar de los medios.

Por otro lado, creemos que esta clase de palabras imponen cierta presión o expectativa en el paciente, de quien se espera que sea un *héroe* y *guerrero*, que *batalle con cuerpo y alma*, que *luche lo más duro posible*. ¿Qué ocurre con quienes no se curan? ¿Quiénes mueren de cáncer, “perdieron la lucha”? ¿No “batallaron” con suficiente valentía? ¿Ellos no son héroes ejemplares?

¿Y qué sucede con quienes no tuvieron fuerza para “dar la lucha” y atravesar tratamientos? ¿Cómo consideramos a aquellos pacientes que tomaron la decisión de dejar que la enfermedad corriera su curso, sin procedimientos médicos ni intervenciones quirúrgicas? ¿Sobre ellos cómo escribiríamos?

También existen pacientes que se curan del cáncer, pero que no transitan el proceso sintiéndose guerreros, y quizás no se consideran luchadores virtuosos. ¿Son luchadores igual, solo por el hecho de haber tenido cáncer? ¿Son débiles? ¿Son menos luchadores que los pacientes que atravesaron los tratamientos con supuesta valentía? ¿Existen clases de luchadores, categorías de pacientes? ¿Y qué factores determinan esas categorías?

Las metáforas son exclusivas del cáncer

También es importante resaltar que estas metáforas, estos adjetivos y estos términos bélicos no se suelen utilizar para describir a ninguna otra enfermedad. Usualmente, los medios no escriben que un paciente batalla contra una cardiopatía isquémica, ni que libra una lucha contra una afección pulmonar. Si una persona se opera por alguna de estas cuestiones, no se describe a su cirugía como un tratamiento al que se enfrentó heroicamente. Y eso no se debe

a que estas afecciones sean menos fatales o dolorosas. Porque, de hecho, no lo son: la cardiopatía isquémica es la mayor causa de defunción del mundo, por ejemplo.

Los motivos por los que las expresiones fatalistas se utilizan casi exclusivamente con respecto al cáncer, consideramos, son cinco. En primer lugar, esta aplicación se debe a que todavía no se comprende por completo a la enfermedad, por lo que se encuentra rodeada de mitos y fantasías. En segundo lugar, a que se percibe como sumamente deshumanizante. Tercero, a que suele atacar partes del cuerpo sobre las que nos avergüenza hablar. Cuarto, a que continúa ocupando el puesto de la enfermedad más temida (aunque no necesariamente la más letal, como hemos aclarado).

(Contrario a la opinión de Sontag, creemos que este sitio le sigue perteneciendo al cáncer, y que el SIDA no lo ha desplazado. No aún, todavía, o no en Argentina, por lo menos, donde los medios proporcionan mucha mayor cobertura al cáncer que al SIDA, la que sigue siendo, en alguna medida, tabú).

Quinto, a que **siempre se ha escrito y hablado así del cáncer**, y no de ninguna otra enfermedad. Desde hace décadas que las metáforas, las expresiones belicosas y fatalistas, y los adjetivos se emplean para referirse al cáncer.

Según Rojas y González (2015) las expresiones de “lucha” o “guerra” contra el cáncer comenzaron a difundirse en 1971, luego de la guerra de Vietnam, cuando Richard Nixon, entonces presidente de Estados Unidos, firmó el Acta Nacional del Cáncer. Si bien el texto no incluía términos bélicos, la iniciativa fue reconocida colectivamente como el inicio de la llamada “Guerra contra el Cáncer”.

Rojas y González (2015) sostienen que Nixon, quien solía militarizar las políticas sociales que ponía en marcha, instaló, a través de esta estrategia político-comunicacional, una particular forma de enfrentar la patología. Y ésta ha perdurado hasta hoy en día.

Tal vez, hasta el momento, pocos se habían cuestionado ese uso, o no lo habían considerado negativo y perjudicial. Y eso es lo que deseamos cambiar.

Las metáforas, no nos cansaremos de repetir, matan. Y los medios que las replican, que las publican e imprimen en sus hojas, son implícitamente responsables de esa consecuencia. Reformular la manera en la que escriben sobre el cáncer es una deuda que tienen con los lectores y los pacientes del cáncer, quienes, en el menor de los casos han sentido miedo, y en el mayor, han demorado, interrumpido o directamente no iniciado los tratamientos que les correspondían, debido a la forma en la que se había escrito sobre su enfermedad.

En conclusión

“El lenguaje crea realidad” reza una conocida máxima que se le atribuye a un escritor anónimo. Nosotros proponemos lo contrario: dejar que la realidad forme al lenguaje. Permitir que la verdadera naturaleza del cáncer sea quien le de sustento a las palabras que se utilizan para hablar de él, y no lo contrario.

Proponemos erradicar las metáforas, los eufemismos, el lenguaje bélico y los adjetivos fatalistas del discurso en torno al cáncer, con el objetivo de que ningún paciente sienta que su enfermedad es tan terrible como una guerra, ni que para enfrentarla deberá ser un luchador heroico. Deseamos que ningún paciente piense que no es un ejemplo de valentía si no se cura, o si no tiene la fuerza para atravesar tratamientos. Nuestra ambición es que nadie demore o no inicie los tratamientos que le indican sus médicos, debido al temor que le producen las descripciones de su enfermedad.

También anhelamos que ningún familiar o amigo de un paciente sienta que éste debe luchar, o que si no lo hace es un fracaso, y pretendemos que ellos mismos no perpetúen esta clase de discurso con frases como “Vas a ganar esta batalla”, “Tenés que luchar”, “Sé valiente” o “Sos mi héroe”.

De esta manera, también, se le quitará la responsabilidad que estas palabras atribuían al paciente, quien no es responsable de su cura o diagnóstico, ni de si sus tratamientos son eficaces o no.

Además, debemos dejar de utilizar eufemismos. Las palabras existen para ser utilizadas, y no debemos temerle a términos como “cáncer”, “muerte”, “cura”, “tasa de supervivencia” o “falta de cura”.

Pero para poder lograr todo esto, hay que hablar del cáncer con conocimiento y rigor. Con sustento médico y científico en vez de con metáforas literarias. Porque, reiteramos, lo único peor que escribir del cáncer con metáforas es no escribir del cáncer por completo. La difusión y el conocimiento son extremadamente necesarios para la prevención, la conciencia, y la normalización de la enfermedad.

Porque el cáncer es una enfermedad, y las enfermedades son naturales. No son villanos ni maldiciones, castigos ni vergüenzas. Y tampoco son sentencias de muerte. De hecho, los tratamientos son cada vez más efectivos, y las tasas de curación cada vez más elevadas.

Las palabras tienen el poder de formar la realidad, de cambiar nuestras perspectivas. Así como hasta ahora nos habían hechos creer que el cáncer era una guerra de consecuencias devastadoras que afectaba a los desapasionados, y cuya cura estaba en manos del paciente, quien debía luchar contra su propio cuerpo con valentía y coraje, también pueden hacernos creer lo contrario. Que el cáncer es una enfermedad, un acontecimiento natural y parte de la existencia humana, tan parte de la vida como la salud y la muerte. Y que aunque su causa y origen aún no se comprende por completo, sin dudas no se debe a la represión de los sentimientos. Y que un paciente no es responsable de curarse, y que esa curación no llega más o menos rápido según la valentía o el coraje del afectado, así como no lo hace con ninguna otra enfermedad. Y que el cáncer no equipara a la muerte. Y que la única y verdadera lucha es la de erradicar “lucha” del discurso en torno al cáncer.

Bibliografía

Bibliografía general:

- Arendt, H. (1958). *The Human Condition*. Chicago: The University of Chicago Press.
- Aries, P. (1962). *Centuries of childhood: A social history of family life*. Nueva York: Vintage Books.
- Austin, J. L. (1962). *How to do things with words*. Cambridge: Harvard University Press.
- Bloomfield, L. (1978). *El lenguaje*. Barcelona: Editorial Seix Barral.
- De Castell, S., Luke, A. y Egan, K. (1986). *Literacy, society and schooling*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Dickinson, E. (1976). *The Complete Poems of Emily Dickinson*. Boston: Back Bay Books.
- Gaur, A. (1987). *A history of writing*. Londres: The British Library.
- Graff, H. (1986). *The legacies of literacy: Continuities and contradictions in Western society and culture*. Bloomington: Indiana University Press.
- Grijelmo, A. (1998). *Defensa apasionada del idioma español*. España: Grupo Santillana de ediciones.
- Harris, R. (1986). *The origins of writing*. Londres: Duckworth.
- Heidegger, M. (1968). *Pain, Nihilism and the Line of Metaphysics, between Überwindung and Verwindung*. Nueva York: Harper & Row.
- Hernández Sampieri, R., Fernández Collado, C. & Baptista Lucio, P. (2010). *Metodología de la investigación, quinta edición*. México: McGraw-Hill, Interamericana editores.
- Igarza, R. (2008). *Convergencia 3.0: de receptor a emisor, de lector a autor*. Buenos Aires: Editorial La Crujía.
- Kaestle, K., Damon-Moore, H., Stedman, L., Tinsley, K., y Trollinger, V. (1991). *Literacy in the United States*. New Haven: Yale University Press.
- Katz, M. (1968). *The irony of early school reform*. Boston: Beacon Press.
- Lévi-Strauss, C. (1992). *Tristes trópicos*. Barcelona: Paidós Ibérica.
- Manovich, L. (2001). *The language of new media*. Cambridge: The MIT Press.
- Mendelevich, P. (2005). *Ética periodística en la Argentina y en el mundo*. Buenos Aire: Foro de Periodistas Argentinos (FOPEA) y Fundación Konrad Adenauer.
- Morris, D. (1993). *The culture of pain*. California: University of California Press.

Restrepo, D. (2018). La constelación ética. Medellín: Fundación Gabriel García Márquez para el Nuevo Periodismo Iberoamericano y Tragaluz Editores.

Restrepo, J. & Botello, L. (2018). Ética periodística en la era digital. Washington: International Center for Journalists.

Rousseau, J. J. (2008). Ensayo sobre el origen de las lenguas. Córdoba: Editorial Universidad Nacional de Córdoba.

Saussure, F. (1995). Curso de lingüística general. Buenos Aires: Editorial Losada.

Sibilia, P. (2008). La intimidad como espectáculo. Buenos Aires: Fondo de Cultura Económica.

Vandendorpe, C. (2003). Del papiro al hipertexto, ensayo sobre las mutaciones del texto y la lectura. Buenos Aires: Fondo de Cultura Económica.

Verón. E. (1987). La semiosis social: fragmentos de una teoría de la discursividad. Barcelona: Editorial Gedisa.

Wittgenstein, L. (2001). Philosophical Investigations: The German Text, with a revised English translation. Oxford: Wiley-Blackwell.

Zeccheto, V. (2010). La danza de los signos, nociones de semiótica general. Buenos Aires: Editorial La Crujía.

Bibliografía específica:

Arendt, H. (1998). The Human Condition. Chicago: University of Chicago Press.

Baer, A. (2006). Holocausto. Recuerdo y representación. Madrid: Editorial Losada.

Didi-Huberman, G. (2004). Imágenes pese a todo. Memoria visual del Holocausto. Barcelona: Editorial Paidós.

Djik, T. (1980). Texto y contexto: semántica y pragmática del discurso. Madrid: Ediciones Cátedra.

Eco, U. (2000). Tratado de semiótica general. Barcelona: Editorial Lumen.

Ferber, I. (2019). Language Pangs: On Pain and the Origin of Language. Nueva York: Oxford University Press.

Huysen, A. (2002). En busca del futuro perdido, cultura y memoria en tiempos de globalización. México: Fondo de Cultura Económica.

LaCapra, D. (2007). Capítulo "Representar el Holocausto: reflexiones sobre el debate de los historiadores", en En torno a los límites de la representación. El Nazismo y la solución final de Saul Friedlander. Buenos Aires: Universidad Nacional de Quilmes.

Lang, B. (2007). Capítulo “La representación de los límites”, en En torno a los límites de la representación. El Nazismo y la solución final de Saul Friedlander. Buenos Aires: Universidad Nacional de Quilmes.

Larralde Armas, F. (2014). Memoria y representación artística: líneas de reflexión y debates en torno al Holocausto. *Revista Questión*, (42), p. 149-158.

Rojas, D. & González, L. (2015). ¿Contra qué se lucha cuando se lucha? Implicancias clínicas de la metáfora bélica en oncología. Chile: Revista Médica de Chile.

Nietzsche, F. (2000). Aurora. Reflexiones sobre los prejuicios morales. Barcelona: Editorial Alba.

Nunez, S. (2011). *Sempre Susan: a memoir of Susan Sontag*. Estados Unidos: Atlas & Co. Publishers.

Olson, D. (1994). *The world on paper*. Cambridge: Cambridge University Press.

Rysewyk, S. (2017). *Meanings of Pain Volume: Common Types of Pain and Language*. Cham: Springer Nature Switzerland.

Scarry, E. (1985). *The body in pain, the making and unmaking of the world*. Oxford: Oxford University Press.

Scavino, D. (1999). *La filosofía actual, pensar sin certezas*. Buenos Aires: Editorial Paidós.

Sontag, S. (1978). *Illness as Metaphor*. Nueva York: Farrar, Straus and Giroux.

Sontag, S. (1989). *AIDS and Its Metaphors*. Nueva York: Farrar, Straus and Giroux.

Thernstrom, M. (2010). *The Pain Chronicles: Cures, Myths, Mysteries, Prayers, Diaries, Brain Scans, Healing, and the Science of Suffering*. Nueva York: Farrar, Straus and Giroux.

Woolf, V. (2002). *On Being Ill: Notes from Sick Room*. Paris: Paris Press.

Páginas web consultadas

Artículos de Infobae:

Infobae 2021 A. *El crudo relato de Ángela Leiva: cómo despidió a su papá antes de morir por coronavirus, tras haber superado un cáncer* en

<https://www.infobae.com/teleshow/2021/05/13/el-crudo-relato-de-angela-leiva-como-despidio-a-su-papa-antes-de-morir-por-coronavirus-tras-haber-superado-un-cancer/>

accedido el 24 de mayo de 2021.

Infobae 2021 B. *Murió la hija del capitán Giachino: le diagnosticaron cáncer, lo afrontó con valentía y dejó un emotivo testimonio en Instagram* en

<https://www.infobae.com/sociedad/2021/05/14/murio-la-hija-del-capitan-giachino-le-diagnosticaron-cancer-lo-afronto-con-valentia-y-dejo-un-emotivo-testimonio-en-instagram/>

accedido el 24 de mayo de 2021.

Infobae 2021 C. *Julia Otero cumple 62 años en plena lucha contra el cáncer* en

<https://www.infobae.com/america/agencias/2021/05/06/julia-otero-cumple-62-anos-en-plena-lucha-contra-el-cancer/> accedido el 24 de mayo de 2021.

Infobae 2021 D. *¡ESTOY CURADA!": Carla Suárez dice que ha superado un cáncer*

<https://www.infobae.com/america/agencias/2021/04/22/estoy-curada-carla-suarez-dice-que-ha-superado-un-cancer/> accedido el 24 de mayo de 2021.

Infobae 2021 E. *Carolyn Adams, nuera de AMLO, pide hacer conciencia sobre el cáncer infantil* en <https://www.infobae.com/america/entretenimiento/2021/04/21/carolyn-adams-nuera-de-amlo-pide-hacer-conciencia-sobre-el-cancer-infantil>

accedido el 24 de mayo de 2021.

Infobae 2021 F. *Muere la actriz Helen McCrory por cáncer a los 52 años* en

<https://www.infobae.com/america/agencias/2021/04/16/muere-la-actriz-helen-mccrory-por-cancer-a-los-52-anos/> accedido el 24 de mayo de 2021.

Infobae 2021 G. *A diez años de la muerte de Patricia Miccio, la mujer que le puso palabras a su lucha contra el cáncer* en <https://www.infobae.com/teleshow/2021/04/06/a-diez-anos-de-la-muerte-de-patricia-miccio-la-mujer-que-le-puso-palabras-a-su-lucha-contra-el-cancer/>

accedido el 24 de mayo de 2021.

Infobae 2021 H. *El dolor de Carolina Prat por la muerte de su hermana, de 43 años: "Tenía un cáncer muy raro, el último tiempo fue muy angustiante verla así"* en

<https://www.infobae.com/teleshow/infoshow/2021/03/29/el-dolor-de-carolina-prat-por-la-muerte-de-su-hermana-de-43-anos-tenia-un-cancer-muy-raro-el-ultimo-tiempo-fue-muy-angustiante-verla-asi/> accedido el 24 de mayo de 2021.

Infobae 2021 I. *El conmovedor mensaje de Hassam tras un año de luchar contra el cáncer hasta vencerlo* en <https://www.infobae.com/america/colombia/2021/03/20/el->

[conmover-mensaje-de-hassam-tras-un-ano-de-luchar-contra-el-cancer-hasta-vencerlo/](#) accedido el 24 de mayo de 2021.

Infobae 2021 J. *Daniela rompió en llanto con las palabras de su hija, recuperada de cáncer: “Le dio sentido a mi vida”* en [https://www.infobae.com/teleshov/infoshow/2021/03/31/daniela-rompio-en-llanto-con-las-palabras-de-su-hija-recuperada-de-cancer-le-dio-sentido-a-mi-vida/](#) accedido el 24 de mayo de 2021.

Infobae 2021 K. *“Pensé que iba a colgar los guayos”, actriz Natalia Durán confirma que tiene cáncer* en [https://www.infobae.com/america/colombia/2021/03/09/pense-que-iba-a-colgar-los-guayos-actriz-natalia-duran-confirma-que-tiene-cancer/](#) accedido el 24 de mayo de 2021.

Infobae 2021 L. *Hijo de Cepillín confirmó que a su padre le detectaron cáncer en la columna vertebral* en [https://www.infobae.com/america/entretenimiento/2021/03/08/hijo-de-cepillin-confirmando-que-a-su-padre-le-detectaron-cancer-en-la-columna-vertebral/](#) accedido el 25 de mayo de 2021.

Infobae 2021 M. *La estadounidense más joven que visita el espacio es además sobreviviente de cáncer* en [https://www.infobae.com/america/agencias/2021/03/05/la-estadounidense-mas-joven-que-visita-el-espacio-es-ademas-sobreviviente-de-cancer/](#) accedido el 25 de mayo de 2021.

Infobae 2021 N. *El sentido mensaje de Celina Rucci después de relatar su lucha contra el cáncer* en [https://www.infobae.com/teleshov/infoshow/2021/03/08/celina-rucci-tras-relatar-su-lucha-contra-el-cancer-a-veces-eso-que-mas-teme-hacer-es-lo-que-te-liberara/](#) accedido el 25 de mayo de 2021.

Infobae 2021 O. *Gobernador del Meta confesó que a finales del año pasado le diagnosticaron un cáncer* en [https://www.infobae.com/america/colombia/2021/02/05/gobernador-del-meta-confeso-que-a-finales-del-ano-pasado-le-diagnosticaron-un-cancer/](#) accedido el 25 de mayo de 2021.

Infobae 2021 P. *Elizabeth Loaiza anunció que le ganó la batalla al cáncer* en [https://www.infobae.com/america/colombia/2021/02/11/elizabeth-loaiza-anuncio-que-le-gano-la-batalla-al-cancer/](#) accedido el 25 de mayo de 2021.

Infobae 2021 Q. *Murió Ariadna, la pequeña de 3 años que unió a los caleños para costear un tratamiento contra el cáncer* en [https://www.infobae.com/america/colombia/2021/02/20/murio-ariadna-la-pequena-de-3-anos-que-unio-a-los-calenos-para-costear-un-tratamiento-contra-el-cancer/](#) accedido el 25 de mayo de 2021.

Infobae 2021 R. *El humorista Hassam comparte fotos de su proceso contra el cáncer: mire cómo ha cambiado* en [https://www.infobae.com/america/colombia/2021/02/05/el-](#)

[humorista-hassam-comparte-fotos-de-su-proceso-contr-el-cancer-mire-como-ha-cambiado/](#) accedido el 25 de mayo de 2021.

Infobae 2021 S. *Gobernadora del Valle del Cauca superó cáncer linfático* en <https://www.infobae.com/america/colombia/2021/02/16/gobernadora-del-valle-del-cauca-supero-cancer-linfatico/> accedido el 25 de mayo de 2021.

Infobae 2021 T. *Mila Ximénez, arropada por David Valldeperas y Raul Prieto en su infatigable lucha contra el cáncer* en <https://www.infobae.com/america/agencias/2021/03/04/mila-ximenez-arropada-por-david-valldeperas-y-raul-prieto-en-su-infatigable-lucha-contr-el-cancer/> accedido el 25 de mayo de 2021.

Infobae 2021 U. *Emotivo gesto de Kylian Mbappé con un niño peruano enfermo de cáncer: su charla en español se volvió viral* en <https://www.infobae.com/america/deportes/futbol-europeo/2021/03/02/emotivo-gesto-de-kylian-mbappe-con-un-nino-peruano-enfermo-de-cancer-su-charla-en-espanol-se-olvio-viral/> accedido el 24 de mayo de 2021.

Infobae 2021 V. *Dustin Diamond, estrella de "Salvados por la campana", tiene cáncer en etapa cuatro* en <https://www.infobae.com/america/entretenimiento/2021/01/15/dustin-diamond-estrella-de-salvados-por-la-campana-tiene-cancer-en-etapa-cuatro/> accedido el 25 de mayo de 2021.

Infobae 2021 W. *Murió el periodista Edgardo del Villar a causa de cáncer cerebral* en <https://www.infobae.com/america/mexico/2020/12/14/murio-edgardo-del-villar-periodista-que-lucho-contr-el-cancer-de-cerebro/> accedido el 25 de mayo de 2021.

Infobae 2021 X. *Paula Estrada: "Cuando una se ve sana, olvida que está transitando un cáncer"* en <https://www.infobae.com/grandes-libros/2021/01/09/paula-estrada-cuando-una-se-ve-sana-olvida-que-esta-transitando-un-cancer/> accedido el 25 de mayo de 2021.

Infobae 2021 Y. *Preocupación por la salud de Sara Carbonero: fue intervenida por una complicación en su cáncer de ovarios* en <https://www.infobae.com/america/entretenimiento/2021/02/10/preocupacion-por-la-salud-de-sara-carbonero-fue-intervenida-por-una-complicacion-en-su-cancer-de-ovarios/> accedido el 25 de mayo de 2021.

Infobae 2021 Z. *Murió de cáncer a los 70 años Rush Limbaugh, emblemático locutor del conservadurismo estadounidense* en <https://www.infobae.com/america/eeuu/2021/02/17/murio-de-cancer-a-los-70-anos-rush-limbaugh-emblematico-locutor-del-conservadurismo-estadounidense/> accedido el 26 de mayo de 2021.

Infobae 2021 AA. *Mila Ximénez, arropada por Belén Esteban, confiesa cómo lleva su lucha contra el cáncer* en <https://www.infobae.com/america/agencias/2021/03/11/mila-ximenez->

[arropada-por-belen-esteban-confiesa-como-lleva-su-lucha-contr-el-cancer/](#) accedido el 26 de mayo de 2021.

Infobae 2021 AB. *Fallece el consejero delegado de Marriott por un cáncer de páncreas* en <https://www.infobae.com/america/agencias/2021/02/16/fallece-el-consejero-delegado-de-marriott-por-un-cancer-de-pancreas/> accedido el 26 de mayo de 2021.

Infobae 2021 AC. *Natasha Klauss le dedicó unas emotivas palabras a su padre, quien falleció de cáncer* en <https://www.infobae.com/america/colombia/2021/02/15/natasha-klauss-le-dedico-unas-emotivas-palabras-a-su-padre-quien-fallecio-de-cancer/> accedido el 26 de mayo de 2021.

Infobae 2021 AD. *“Mijis 1 - Cáncer 0”: tras un año de lucha, el legislador de Morena derrotó a la enfermedad* en <https://www.infobae.com/america/mexico/2020/12/02/mijis-1-cancer-0-tras-un-ano-de-lucha-el-legislador-de-morena-derroto-a-la-enfermedad/> accedido el 26 de mayo de 2021.

Infobae 2021 AE. *“Soy cobarde y me lo guardé”: El “Mijis” ha luchado contra el cáncer de próstata desde hace un año* en <https://www.infobae.com/america/mexico/2020/10/07/soy-cobarde-y-me-lo-guarde-el-mijis-ha-luchado-contr-el-cancer-de-prostata-desde-hace-un-ano/> accedido el 26 de mayo de 2021.

Infobae 2021 AF. *La historia de Ariadna, una pequeña de 3 años que requiere ayuda para costear un tratamiento contra el cáncer en Estados Unidos* en <https://www.infobae.com/america/colombia/2021/01/23/la-historia-de-ariadna-una-pequena-de-3-anos-que-requiere-ayuda-para-costear-un-tratamiento-contr-el-cancer-en-estados-unidos/> accedido el 26 de mayo de 2021.

Infobae 2021 AG. *El deseo de querer ser mamá en pleno diagnóstico de cáncer de mama* en <https://www.infobae.com/tendencias/2020/11/08/el-deseo-de-querer-ser-mama-en-pleno-diagnostico-de-cancer-de-mama/> accedido el 26 de mayo de 2021.

Infobae 2021 AH. *Juan Avellaneda confiesa que padece cáncer de testículos* en <https://www.infobae.com/america/agencias/2020/11/27/juan-avellaneda-confiesa-que-padece-cancer-de-testiculos/> accedido el 26 de mayo de 2021.

Infobae 2021 AI. *Dalia Gutmann contó por primera vez que tuvo cáncer de mama: “Lloraba pesando ‘Tengo mil cosas que hacer...’”* en <https://www.infobae.com/teleshov/infoshov/2020/10/31/dalia-gutmann-conto-por-primera-vez-que-tuvo-cancer-de-mama-lloraba-pesando-tengo-mil-cosas-que-hacer/> accedido el 26 de mayo de 2021.

Infobae 2021 AJ. *La actriz de Beverly Hills 90210 Shannen Doherty habló sobre su cáncer terminal: “No estoy lista para morir”* en <https://www.infobae.com/america/entretenimiento/2020/10/01/shannen-doherty-hablo-sobre-su-cancer-terminal-no-estoy-lista-para-morir/> accedido el 26 de mayo de 2021.

Infobae 2021 AK. *El presidente boliviano viaja a un control médico en Brasil tras superar el cáncer* en <https://www.infobae.com/america/agencias/2020/12/11/el-presidente-boliviano-viaja-a-un-control-medico-en-brasil-tras-superar-el-cancer/> accedido el 26 de mayo de 2021.

Infobae 2021 AL. *Ana Locking habla abiertamente sobre su lucha contra el cancer* en <https://www.infobae.com/america/agencias/2020/10/15/ana-locking-habla-abiertamente-sobre-su-lucha-contr-el-cancer/> accedido el 26 de mayo de 2021.

Infobae 2021 AM. *Al Roker lucha con un cáncer de próstata* en <https://www.infobae.com/america/agencias/2020/11/06/al-roker-lucha-con-un-cancer-de-prostata/> accedido el 26 de mayo de 2021.

Infobae 2021 AN. *Estrella de rock Eddie Van Halen fallece en EEUU tras larga batalla contra el cáncer* en <https://www.infobae.com/america/agencias/2020/10/06/estrella-de-rock-eddie-van-halen-fallece-en-eeuu-tras-larga-batalla-contr-el-cancer/> accedido el 26 de mayo de 2021.

Infobae 2021 AO. *Cal Ripken Jr. se dice libre de cáncer tras cirugía* en <https://www.infobae.com/america/agencias/2020/08/20/cal-ripken-jr-se-dice-libre-de-cancer-tras-cirugia/> accedido el 26 de mayo de 2021.

Infobae 2021 AP. *Dani Rovira desvela el resultado de su primera revisión tras superar el cáncer* en <https://www.infobae.com/america/agencias/2020/10/29/dani-rovira-desvela-el-resultado-de-su-primera-revision-tras-superar-el-cancer/> accedido el 26 de mayo de 2021.

Infobae 2021 AQ. *Cómo la lucha de Sarah Harding contra el cáncer unió a las integrantes de "Girls Aloud"* en <https://www.infobae.com/america/entretenimiento/2020/08/27/como-la-lucha-de-sarah-harding-contr-el-cancer-unio-a-las-integrantes-de-girls-aloud/> accedido el 26 de mayo de 2021.

Infobae 2021 AR. *Hijo de Robert Redford, James, muere de cáncer a los 58 años* en <https://www.infobae.com/america/agencias/2020/10/20/hijo-de-robert-redford-james-muere-de-cancer-a-los-58-anos/> accedido el 26 de mayo de 2021.

Infobae 2021 AS. *Tom Parker, ex integrante de la boy band "The Wanted", reveló que padece un cáncer terminal* en <https://www.infobae.com/america/entretenimiento/2020/10/12/tom-parker-ex-integrante-de-la-boy-band-the-wanted-revelo-que-padece-un-cancer-terminal/> accedido el 26 de mayo de 2021.

Infobae 2021 AT. *Entre lágrimas, Fede Bal anunció que derrotó al cáncer: "Mis últimos estudios muestran que ya no está el tumor que tenía en el intestino"* en <https://www.infobae.com/teleshov/infoshow/2020/07/16/entre-lagrimas-fede-bal-anuncio-que-derroto-al-cancer-mis-ultimos-estudios-muestran-que-ya-no-esta-el-tumor-que-tenia-en-el-intestino/> accedido el 26 de mayo de 2021.

Infobae 2021 AU. *Fallece Kelly Preston, mujer de John Travolta, tras dos años de lucha contra el cáncer* en <https://www.infobae.com/america/agencias/2020/07/13/fallece-kelly-preston-mujer-de-john-travolta-tras-dos-anos-de-lucha-contra-el-cancer/> accedido el 26 de mayo de 2021.

Infobae 2021 AV. *El modelo argentino elegido por Armani que superó un cáncer y hoy busca inspirar a otros con su historia* en <https://www.infobae.com/sociedad/2020/07/08/el-modelo-argentino-elegido-por-armani-que-supero-un-cancer-y-hoy-busca-inspirar-a-otros-con-su-historia/> accedido el 26 de mayo de 2021.

Infobae 2021 AW. *Dani Rovira proclama su victoria en la lucha contra el cáncer: Estoy curado* en <https://www.infobae.com/america/agencias/2020/08/15/dani-rovira-proclama-su-victoria-en-la-lucha-contra-el-cancer-estoy-curado/> accedido el 26 de mayo de 2021.

Infobae 2021 AX. *“Mamá, tengo cáncer”: Carmen Barbieri reveló el conmovedor diálogo que tuvo con Fede Bal, en el que recordaron a Santiago* en <https://www.infobae.com/teleshov/infoshow/2020/03/10/mama-tengo-cancer-carmen-barbieri-revelo-el-conmovedor-dialogo-que-tuvo-con-fede-bal-en-el-que-recordaron-a-santiago-bal/> accedido el 26 de mayo de 2021.

Infobae 2021 AY. *El conmovedor relato de una mujer que transitaba el sexto mes de embarazo y le detectaron cáncer* en <https://www.infobae.com/sociedad/2020/07/20/transitaba-el-sexto-mes-de-embarazo-y-le-detectaron-cancer-de-un-lado-la-muerte-me-decia-hola-del-otro-tenia-una-panza-que-crecia/> accedido el 27 de mayo de 2021.

Infobae 2021 AZ. *La cantante Sarah Harding, de Girls Aloud, tiene cáncer de pecho* en <https://www.infobae.com/america/agencias/2020/08/26/la-cantante-sarah-harding-de-girls-aloud-tiene-cancer-de-pecho/> accedido el 27 de mayo de 2021.

Infobae 2021 BA. *Gustavo Petro, referente de la izquierda colombiana, reveló que padece cáncer* en <https://www.infobae.com/america/colombia/2020/04/11/gustavo-petro-referente-de-la-izquierda-colombiana-revelo-que-padece-cancer/> accedido el 27 de mayo de 2021.

Infobae 2021 BB. *La palabra de Federico Bal, tras anunciar que se curó del cáncer de intestino: “Son momentos de mucha emoción, todavía estoy en shock”* en <https://www.infobae.com/teleshov/infoshow/2020/07/17/la-palabra-de-federico-bal-tras-anunciar-que-se-curo-del-cancer-de-intestino-son-momentos-de-mucha-emocion-todavia-estoy-en-shock/> accedido el 27 de mayo de 2021.

Infobae 2021 BC. *Llanto, risas y una esperanza: Dayanara Torres terminó su tratamiento contra el cáncer de piel* en <https://www.infobae.com/america/entretenimiento/2020/02/26/llanto-risas-y-una->

[esperanza-dayanara-torres-termino-su-tratamiento-contra-el-cancer-de-piel/](#) accedido el 27 de mayo de 2021.

Infobae 2021 BD. *Actriz Kelly Preston muere de cáncer de mama a los 57 años* en <https://www.infobae.com/america/agencias/2020/07/13/actriz-kelly-preston-muere-de-cancer-de-mama-a-los-57-anos-2/> accedido el 27 de mayo de 2021.

Infobae 2021 BE. *El mensaje de apoyo de Laurita Fernández a Fede Bal luego de que anunciara haber derrotado al cáncer* en <https://www.infobae.com/america/agencias/2020/07/13/actriz-kelly-preston-muere-de-cancer-de-mama-a-los-57-anos-2/> accedido el 5 de junio de 2021.

Infobae 2021 BF. *Fede Bal: “Tengo cáncer en el intestino, estoy asimilándolo”* en <https://www.infobae.com/teleshov/infoshow/2020/03/09/fede-bal-tengo-cancer-en-el-intestino-estoy-asimilandolo/> accedido el 5 de junio de 2021.

Infobae 2021 BG. *Entre la medicina y la fe: qué le dijeron Mirtha Legrand y Luisana Lopilato a Fede Bal al enterarse que tenía cáncer* en <https://www.infobae.com/teleshov/infoshow/2020/05/05/entre-la-medicina-y-la-fe-que-le-dijeron-mirtha-legrand-y-luisana-lopilato-a-fede-bal-al-enterarse-que-tenia-cancer/> accedido el 5 de junio de 2021.

Infobae 2021 BH. *Fede Bal comenzó un tratamiento de rayos para combatir su cáncer de intestino: “Van a ser seis largas semanas”* en <https://www.infobae.com/teleshov/infoshow/2020/03/25/fede-bal-comenzo-un-tratamiento-de-rayos-para-combatir-su-cancer-de-intestino-van-a-ser-seis-largas-semanas/> accedido el 6 de junio de 2021.

Infobae 2021 BI. *Julieta Bal habló de la lucha de su hermano contra el cáncer: “Lo de Fede es admirable”* en <https://www.infobae.com/teleshov/infoshow/2020/04/01/julieta-bal-hablo-de-la-lucha-contra-el-cancer-de-su-hermano-lo-de-fede-es-admirable/> accedido el 6 de junio de 2021.

Artículos de La Nación:

La Nación 2021 A. *Sarah Harding: a los 39, la cantante británica habla con crudeza del cáncer que enfrenta y del final de su vida* en <https://www.lanacion.com.ar/espectaculos/musica/sarah-harding-a-los-39-la-cantante-britanica-habla-con-crudeza-del-cancer-que-enfrenta-y-del-final-nid13032021/> accedido el 17 de marzo de 2021.

La Nación 2021 B. *El humorista Carlos Sánchez está internado por su cáncer* en <https://www.lanacion.com.ar/espectaculos/el-humorista-carlos-sanchez-esta-internado-por-cancer-nid01032021/> accedido el 18 de marzo de 2021.

La Nación 2021 C. *Coronavirus: el impacto de la pandemia en niños que padecen cáncer* en <https://www.lanacion.com.ar/el-mundo/coronavirus-el-impacto-de-la-pandemia-en-ninos-que-padecen-cancer-nid15022021/> accedido el 18 de marzo de 2021.

La Nación 2021 D. *La ayuda de Cristiano Ronaldo y Georgina Rodríguez para pagar el tratamiento de un niño de siete años con cáncer* en <https://www.lanacion.com.ar/deportes/la-ayuda-cristiano-ronaldo-georgina-rodriguez-pagar-nid2597181/> accedido el 18 de marzo de 2021.

La Nación 2021 E. *Jessica Alba reveló el duro momento que atraviesa su papá: "Tiene cáncer de tiroides"* en <https://www.lanacion.com.ar/espectaculos/jessica-alba-revelo-el-duro-momento-que-atraviesa-su-papa-tiene-cancer-de-tiroides-nid09022021/> accedido el 18 de marzo de 2021.

La Nación 2021 F. *Murió Ignacio Tejeda, un tenista chileno de 17 años, que luchaba contra un cáncer desde hacía 11 meses* en <https://www.lanacion.com.ar/deportes/tenis/muerte-tenista-chileno-17-anos-nid2584353/> accedido el 18 de marzo de 2021.

La Nación 2021 G. *Dustin Diamond, actor de Salvados por la campana, confirmó que tiene cáncer* en <https://www.lanacion.com.ar/espectaculos/personajes/confirmado-actor-salvados-campana-dustin-diamond-tiene-nid2571677/> accedido el 18 de marzo de 2021.

La Nación 2021 H. *Abigail: internaron de urgencia a la niña con cáncer que no dejaron entrar en auto a Santiago del Estero* en <https://www.lanacion.com.ar/sociedad/abigail-internaron-urgencia-nina-cancer-no-dejaron-nid2518558/> accedido el 18 de marzo de 2021.

La Nación 2021 I. *Fede Bal, tras su lucha contra el cáncer: "Dejé atrás amistades que no sumaban"* en <https://www.lanacion.com.ar/espectaculos/fede-bal-se-refirio-nuevos-estudios-se-nid2515966/> accedido el 18 de marzo de 2021.

La Nación 2021 J. *La conmovedora videollamada de Jason Momoa a un fan de Aquaman que lucha contra el cáncer* en <https://www.lanacion.com.ar/espectaculos/personajes/la-conmovera-videollamada-jason-momoa-fan-aquaman-nid2515901/> accedido el 18 de marzo de 2021.

La Nación 2021 K. *Un adolescente le regaló su nueva PlayStation 5 a un niño con cáncer* en <https://www.lanacion.com.ar/lifestyle/un-adolescente-le-regalo-su-nueva-playstation-nid2528009/> accedido el 18 de marzo de 2021.

La Nación 2021 L. *Ronnie Wood habló de su segundo diagnóstico de cáncer y de los aprendizajes que lo ayudaron a sobrellevarlo* en <https://www.lanacion.com.ar/revista-rolling-stone/ronnie-wood-hablo-de-su-segundo-diagnostico-de-cancer-y-de-los-aprendizajes-que-lo-ayudaron-a-nid28042021/> accedido el 4 de mayo de 2021.

La Nación 2021 M. *Muere la actriz Helen McCrory por cáncer a los 52 años* en <https://www.lanacion.com.ar/agencias/muere-la-actriz-helen-mccrory-por-cancer-a-los-52-anos-nid16042021/> accedido el 4 de mayo de 2021.

La Nación 2021 N. *Carolina Prat habló sobre la muerte de su hermana: "Tenía un cáncer oculto"* en <https://www.lanacion.com.ar/espectaculos/carolina-prat-hablo-sobre-la-muerte-de-su-hermana-tenia-un-cancer-oculto-nid30032021/> accedido el 14 de mayo de 2021.

La Nación 2021 O. *Los obstáculos que superaron Hugh Jackman y su esposa: cáncer, adicción al sexo y abortos* en <https://www.lanacion.com.ar/espectaculos/personajes/los-obstaculos-que-superaron-hugh-jackman-y-su-esposa-cancer-adiccion-al-sexo-y-abortos-nid13042021/> accedido el 4 de mayo de 2021.

La Nación 2021 P. *Impacto: el tenista venezolano que superó un cáncer testicular, estaba por reaparecer en el tour y lo suspendieron 14 años por corrupción* en <https://www.lanacion.com.ar/deportes/impacto-el-tenista-venezolano-que-supero-un-cancer-testicular-estaba-por-reaparecer-en-el-tour-y-lo-nid01042021/> accedido el 4 de mayo de 2021.

La Nación 2021 Q. *Inglatera: tenía 31 años, interrumpieron su tratamiento contra el cáncer por la pandemia y murió* en <https://www.lanacion.com.ar/lifestyle/inglaterra-tenia-31-anos-interrumpieron-su-tratamiento-nid2485101/> accedido el 4 de mayo de 2021.

La Nación 2021 R. *Jeff Bridges sigue su lucha contra el cáncer y no pierde el humor* en <https://www.lanacion.com.ar/espectaculos/personajes/jeff-bridges-sigue-su-lucha-cancer-no-nid2540993/> accedido el 4 de mayo de 2021.

La Nación 2021 S. *Olivia Newton-John habló de su diagnóstico de cáncer terminal: "Fue abrumador"* en <https://www.lanacion.com.ar/espectaculos/olivia-newton-john-hablo-su-diagnostico-cancer-terminal-nid2473689/> accedido el 4 de mayo de 2021.

La Nación 2021 T. *Jason Priestley habló sobre la lucha de Shannen Doherty contra el cáncer: "Peleará lo más fuerte que pueda"* en <https://www.lanacion.com.ar/espectaculos/personajes/jason-priestley-hablo-lucha-shannen-doherty-cancer-nid2457967/> accedido el 4 de mayo de 2021.

La Nación 2021 U. *Pelea contra el cáncer y por su cumpleaños la sorprendieron con 1000 grullas de papel* en <https://www.lanacion.com.ar/lifestyle/pelea-cancer-su-cumpleanos-sorprendieron-1000-grullas-nid2513789/> accedido el 4 de mayo de 2021.

La Nación 2021 V. *El duro momento del humorista Miky McPhantom: "Mi cáncer ha vuelto"* en <https://www.lanacion.com.ar/espectaculos/personajes/el-duro-momento-del-humorista-miky-mcphantom-nid2446462/> accedido el 4 de mayo de 2021.

La Nación 2021 W. *El duro momento de Shannen Doherty: con cáncer terminal, piensa cómo despedirse de su familia* en <https://www.lanacion.com.ar/espectaculos/shannen-doherty-nid2465738/> accedido el 4 de mayo de 2021.

La Nación 2021 X. *Reino Unido: una mujer falleció luego de que los médicos confundieran su cáncer con coronavirus* en <https://www.lanacion.com.ar/el-mundo/reino-unido-mujer-fallecio-luego-medicos-confundieran-nid2422134/> accedido el 4 de mayo de 2021.

La Nación 2021 Y. *El Ogro Fabbiani anunció su retiro con una emotiva carta: "Le gané a un cáncer, ya estoy hecho"* en <https://www.lanacion.com.ar/deportes/futbol/cristian-ogro-fabbiani-retiro-carta-despedida-nid2472589/> accedido el 5 de mayo de 2021.

La Nación 2021 Z. *Murió Eddie Van Halen, luego de una larga lucha contra el cáncer* en <https://www.lanacion.com.ar/espectaculos/musica/murio-eddie-van-halen-luego-larga-lucha-nid2471625/> accedido el 5 de mayo de 2021.

La Nación 2021 AA. *Terry Fox: el atleta que luchó contra el cáncer y pudo con "lo imposible"* en <https://www.lanacion.com.ar/sociedad/terry-fox-atleta-lucho-cancer-pudo-lo-nid2448619/> accedido el 5 de mayo de 2021.

La Nación 2021 AB. *Federico Bal habló de los síntomas del cáncer y contó cuánto tiempo tardó en ir al médico* en <https://www.lanacion.com.ar/espectaculos/federico-bal-hablo-sintomas-del-cancer-conto-nid2482422/> accedido el 9 de mayo de 2021.

La Nación 2021 AC. *Mirta Tundis: "Cuando me enteré que tenía cáncer, se me vino el mundo abajo"* en <https://www.lanacion.com.ar/espectaculos/television/la-lucha-mirta-tundis-cancer-cuando-me-nid2447377/> accedido el 9 de mayo de 2021.

La Nación 2021 AD. *Cáncer: solo en 12 de cada 100 casos se detecta en forma precoz* en <https://www.lanacion.com.ar/sociedad/cancer-solo-12-cada-100-casos-se-nid2519706/> accedido el 9 de mayo de 2021.

La Nación 2021 AE. *PH: el emotivo testimonio de Federico Bal en su regreso a la TV tras superar el cáncer* en <https://www.lanacion.com.ar/espectaculos/el-conmovedor-mensaje-federico-bal-superar-cancer-nid2442375/> accedido el 9 de mayo de 2021.

La Nación 2021 AF. *Devastador: tiene un cáncer terminal y no sabe cómo despedirse de sus hijos* <https://www.lanacion.com.ar/lifestyle/devastador-tiene-cancer-terminal-no-sabe-como-nid2418483/> accedido el 9 de mayo de 2021.

La Nación 2021 AG. *Con dos años, Benjamín venció el cáncer: regresó a su casa en cuarentena y volvió a jugar* en <https://www.lanacion.com.ar/lifestyle/con-dos-anos-benjamin-vencio-cancer-regreso-nid2406394/> accedido el 9 de mayo de 2021.

La Nación 2021 AH. *Perdió su batalla contra el cáncer y dejó un conmovedor mensaje en Facebook: "Vivan su vida al máximo"* en <https://www.lanacion.com.ar/sociedad/perdio-su-batalla-cancer-dejo-conmovedor-mensaje-nid2403243/> accedido el 9 de mayo de 2021.

La Nación 2021 AI. *Carmen Barbieri: "El día más negro de mi vida fue cuando Fede me dijo que tenía cáncer"* en <https://www.lanacion.com.ar/espectaculos/personajes/carmen-barbieri-el-dia-mas-negro-mi-nid2363644/> accedido el 9 de mayo de 2021.

La Nación 2021 AJ. *Conmovedor: un grupo de mujeres alquiló una grúa para saludar a una amiga internada por cáncer* en <https://www.lanacion.com.ar/sociedad/conmovedor-grupo-mujeres-alquilo-grua-saludar-amiga-nid2474780/> accedido el 9 de mayo de 2021.

La Nación 2021 AK. *El emotivo mensaje de Federico Domínguez sobre su lucha contra el cáncer* <https://www.lanacion.com.ar/deportes/futbol/el-emotivo-mensaje-federico-dominguez-su-lucha-nid2366684/> accedido el 9 de mayo de 2021.

La Nación 2021 AL. *Vivió en la calle, superó el cáncer y halló un propósito para afrontar su mayor reto* en <https://www.lanacion.com.ar/lifestyle/vivio-calle-supero-cancer-hallo-proposito-afrontar-nid2365291/> accedido el 9 de mayo de 2021.

La Nación 2021 AM. *Fede Bal se emocionó al contar que logró vencer al cáncer: "Miré al cielo y le agradecí a mi viejo"* en <https://www.lanacion.com.ar/espectaculos/fede-bal-se-emociono-al-contar-logro-nid2404445/> accedido el 9 de mayo de 2021.

La Nación 2021 AN. *Vivir sin estómago: tras una revelación tomó la decisión para prevenir el cáncer* en <https://www.lanacion.com.ar/lifestyle/vivir-sin-estomago-revelacion-tomo-decision-prevenir-nid2335639/> accedido el 9 de mayo de 2021.

La Nación 2021 AO. *La vida de Val Kilmer tras vencer un cáncer de garganta: "Me siento mucho mejor de lo que sueno"* en <https://www.lanacion.com.ar/espectaculos/personajes/la-vida-val-kilmer-vencer-cancer-garganta-nid2362750/> accedido el 9 de mayo de 2021.

La Nación 2021 AP. *Dani Rovira afronta su lucha contra el cáncer con buenas dosis de humor* en <https://www.lanacion.com.ar/espectaculos/personajes/dani-rovira-afronta-su-lucha-cancer-buenas-nid2373507/> accedido el 9 de mayo de 2021.

La Nación 2021 AQ. *Julia Zenko superó su segundo cáncer, prepara concierto y se ilusiona con el amor: "Me encanta enamorarme"* en <https://www.lanacion.com.ar/espectaculos/musica/julia-zenko-supero-su-segundo-cancer-prepara-nid2440795/> accedido el 9 de mayo de 2021.

La Nación 2021 AR. *Federico Bal, a una semana de terminar la primera fase de su tratamiento contra el cáncer: "Necesito abrazar a mi mamá"* en <https://www.lanacion.com.ar/espectaculos/television/federico-bal-semana-terminar-primera-fase-su-nid2363177/> accedido el 9 de mayo de 2021.

La Nación 2021 AS. *El actor español Dani Rovira reveló que tiene cáncer* en <https://www.lanacion.com.ar/espectaculos/personajes/el-actor-espanol-dani-rovira-revelo-tiene-nid2347310/> accedido el 9 de mayo de 2021.

La Nación 2021 AT. *Dave Mustaine afirmó que está "100% libre de cáncer"* en <https://www.lanacion.com.ar/espectaculos/personajes/dave-mustaine-afirmo-esta-100-libre-cancer-nid2330412/> accedido el 9 de mayo de 2021.

La Nación 2021 AU. *Federico Bal habló de su lucha contra el cáncer: "Este momento de espera es el peor"* en <https://www.lanacion.com.ar/espectaculos/television/federico-bal-hablo-su-lucha-cancer-este-nid2373203/> accedido el 9 de mayo de 2021.

La Nación 2021 AV. *Cáncer de mama: "Murió la mamá de Delfi", el mensaje que nos hizo sacar turno a siete mujeres* en <https://www.lanacion.com.ar/sociedad/cancer-mama-murio-mama-delfi-mensaje-nos-nid2297607/> accedido el 9 de mayo de 2021.

La Nación 2021 AW. *Julie Walters contó que batalló contra un cáncer intestinal: "Fue un shock"* en <https://www.lanacion.com.ar/espectaculos/personajes/julie-walters-conto-batallo-cancer-intestinal-fue-nid2335633/> accedido el 9 de mayo de 2021.

La Nación 2021 AX. *Fede Bal y su lucha contra el cáncer: "Terminé la primera etapa de mi tratamiento"* en <https://www.lanacion.com.ar/espectaculos/personajes/fede-bal-su-lucha-cancer-termine-primera-nid2366378/> accedido el 9 de mayo de 2021.

La Nación 2021 AY. *Tuvo cáncer y al tiempo perdió a su hijo: "Me pregunté por qué yo vivía y él no"* en <https://www.lanacion.com.ar/lifestyle/tuvo-cancer-al-tiempo-perdio-su-hijo-nid2331129/> accedido el 9 de mayo de 2021.

La Nación 2021 AZ. *Fede Bal volvió a mostrarse públicamente tras comenzar su lucha contra el cáncer* en <https://www.lanacion.com.ar/espectaculos/fede-bal-volvio-mostrarse-publicamente-comenzar-su-nid2345317/> accedido el 9 de mayo de 2021.

La Nación 2021 BA. *Quién fue el gran confidente y amigo de Shannen Doherty cuando supo que tenía cáncer terminal* en <https://www.lanacion.com.ar/espectaculos/personajes/quien-fue-gran-confidente-amigo-shannen-doherty-nid2330494/> accedido el 9 de mayo de 2021.

La Nación 2021 BB. *El dramático testimonio de Federico Bal: confirmó que tiene cáncer intestinal* en <https://www.lanacion.com.ar/espectaculos/personajes/el-dramatico-testimonio-federico-bal-confirmo-tiene-nid2341558/> accedido el 9 de mayo de 2021.

La Nación 2021 BC. *Mauricio Macri cumplió el pedido de un nene de 4 años con cáncer terminal* en <https://www.lanacion.com.ar/politica/mauricio-macri-cumplio-pedido-nene-4-anos-nid2335354/> accedido el 9 de mayo de 2021.

La Nación 2021 BD. *Coronavirus en Reino Unido: tiene cuatro años y venció la enfermedad mientras lucha contra el cáncer* en <https://www.lanacion.com.ar/el-mundo/coronavirus-reino-unido-tiene-cuatro-anos-vencio-nid2354619/> accedido el 9 de mayo de 2021.

Anexo:

1. Tabla: apariciones en el cuerpo de las notas

La siguiente tabla coteja la cantidad de veces que las palabras analizadas en la presente tesis figuraron en el cuerpo de las notas de cada medio. Este listado no sigue un orden en particular, sino que permite realizar una comparación entre los dos periódicos.

Palabras en cuerpo de las notas	Apariciones en La Nación	Apariciones en Infobae
Padecer	8	13
Luchar	29	24
Batalla	16 (10 negativos; 6 positivos).	15 (14 negativos; 1 positivo).
Enfrenta	1	2
Pelea	6	1
Tratamiento	4	0
Extirpar	1	5
Guerrero/héroe/ejemplo de lucha	2	2
Vencer	7	12
Superar	5	9
Agresivo/raro/maligno	7	3
Someter	5	22
Afrontar	2	4
Sufre	2	2
Atacar	2	0
Diseminar	1	1
Libre	1	2
Víctima	0	1
Combatir	0	1
Ganar	1	0
Librar	0	1
Total:	100	119

2. Tabla: apariciones en el cuerpo de las notas, ordenadas por frecuencia

Las siguientes dos tablas ilustran las palabras que aparecieron con mayor frecuencia en el cuerpo de las notas de cada medio, ordenadas de mayor a menor cantidad de repeticiones.

Palabras en notas	La Nación
1. Luchar	29
2. Batalla	16
3. Padecer	8
4. Agresivo/raro/maligno	7
5. Vencer	7
6. Pelea	6
7. Superar	5
8. Someter	5
9. Tratamiento	4
10. Guerrero/héroe/ejemplo	2
11. Sufre	2
12. Afrontar	2
13. Atacar	2
14. Ganar	1
15. Diseminar	1
16. Enfrenta	1
17. Extirpar	1
18. Libre	1
19. Víctima	0
20. Combatir	0
21. Librar	0
Total	100

Palabras en notas	Infobae
1. Luchar	24
2. Someter	22
3. Batalla	15
4. Padecer	13
5. Vencer	12
6. Superar	9
7. Extirpar	5
8. Afrontar	4
9. Agresivo/raro/maligno	3
10. Enfrenta	2
11. Libre	2
12. Sufre	2
13. Guerrero/héroe/ejemplo	2
14. Víctima	1
15. Combatir	1
16. Librar	1
17. Diseminar	1
18. Pelea	1
19. Tratamiento	0
20. Ganar	0
21. Atacar	0
Total	120

3. Tabla: apariciones en el título de las notas

La siguiente tabla coteja la cantidad de veces que las palabras analizadas en la presente tesis figuraron en los títulos de cada medio. Este listado no sigue un orden en particular sino que permite realizar una comparación entre los dos periódicos.

Palabras en títulos de las notas	Apariciones en La Nación	Apariciones en Infobae
Lucha	13	13
Superar	4	5
Batalla	2	2
Morir	2	3
El duro momento	3	0
Crudo	1	1
Vencer	3	0
Pelea	1	0
Ganar	1	0
Padece	1	3
Detectar	0	1
Tiene	4	5
Sobreviviente	0	1
Derrotar	0	2
Combatir	0	1
Curar	0	1
Total:	35	38

4. Tabla: apariciones en el título de las notas, ordenadas por frecuencia

Las siguientes dos tablas ilustran las palabras que aparecieron con mayor frecuencia en el título de las notas de cada medio, ordenadas de mayor a menor cantidad de repeticiones.

Palabras en títulos	La Nación
1. Lucha	13
2. Superar	4
3. Tiene	4
4. El duro momento	3
5. Vencer	3
6. Batalla	2
7. Morir	2
8. Pelea	1
9. Ganar	1
10. Padece	1
11. Crudo	1
12. Detectar	0
13. Sobreviviente	0
14. Derrotar	0
15. Combatir	0
Total	35

Palabras en títulos	Infobae
1. Lucha	13
2. Superar	5
3. Tiene	5
4. Padece	3
5. Morir	3
6. Batalla	2
7. Derrotar	2
8. Detectar	1
9. Crudo	1
10. Sobreviviente	1
11. Combatir	1
12. El duro momento	0
13. Vencer	0
14. Pelea	0
15. Ganar	0
Total	37

5. Tabla: apariciones en el cuerpo de las notas de Federico Bal

La siguiente tabla ilustra las palabras que aparecieron en el cuerpo de las notas sobre Federico Bal, en cada medio. Este listado no sigue un orden en particular sino que permite realizar una comparación entre los dos periódicos.

Notas sobre Federico Bal	Apariciones en La Nación	Apariciones en Infobae
Superar	2	2
Someter	0	3
Pelea	0	1
Lucha	4	1
Batalla	2	0
Vencer	2	1
Sufre	1	0
Total:	11	8

6. Tabla: apariciones en el título de las notas de Federico Bal

La siguiente tabla ilustra las palabras que aparecieron en los títulos de las notas sobre Federico Bal, en cada medio. Este listado no sigue un orden en particular sino que permite realizar una comparación entre los dos periódicos.

Títulos sobre Federico Bal	Apariciones en La Nación	Apariciones en Infobae
Luchar	4	1
Tiene	2	3
Derrotar	0	2
Vencer	1	0
Combatir	1	0
Superar	1	0
Total:	9	6